



SECURITY COUNCIL OFFICIAL RECORDS

TWENTIETH YEAR

1256 *th* MEETING: 11 NOVEMBER 1965

ème SÉANCE: 11 NOVEMBRE 1965

VINGTIÈME ANNÉE

CONSEIL DE SÉCURITÉ DOCUMENTS OFFICIELS

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Provisional agenda (S/Agenda/1256).....	1
Adoption of the agenda	1
Question concerning the situation in Territories under Portuguese administration; letter dated 11 July 1963 addressed to the President of the Security Council by the representatives of thirty-two Member States (S/5347):	
Letter dated 28 July 1965 addressed to the President of the Security Council by the representatives of thirty-two Member States (S/6585);	
Letter dated 15 October 1965 from the representatives of Liberia, Madagascar, Sierra Leone and Tunisia addressed to the President of the Security Council (S/6791)	1

TABLE DES MATIÈRES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1256).....	1
Adoption de l'ordre du jour	1
Question concernant la situation dans les territoires administrés par le Portugal; lettre, en date du 11 juillet 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants de 32 Etats Membres (S/5347):	
Lettre, en date du 28 juillet 1965, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants de 32 Etats Membres (S/6585);	
Lettre, en date du 15 octobre 1965, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants du Libéria, de Madagascar, du Sierra Leone et de la Tunisie (S/6791)	1

Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

Documents of the Security Council (symbol S/...) are normally published in quarterly *Supplements* of the *Official Records of the Security Council*. The date of the document indicates the supplement in which it appears or in which information about it is given.

The resolutions of the Security Council, numbered in accordance with a system adopted in 1964, are published in yearly volumes of *Resolutions and Decisions of the Security Council*. The new system, which has been applied retroactively to resolutions adopted before 1 January 1965, became fully operative on that date.

*

* *

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

Les documents du Conseil de sécurité (cotes S/...) sont, en règle générale, publiés dans des *Suppléments* trimestriels aux *Documents officiels du Conseil de sécurité*. La date d'un tel document indique le supplément dans lequel on trouvera soit le texte en question, soit des indications le concernant.

Les résolutions du Conseil de sécurité, numérotées selon un système adopté en 1964, sont publiées, pour chaque année, dans un recueil de *Résolutions et décisions du Conseil de sécurité*. Ce nouveau système, appliqué rétroactivement aux résolutions antérieures au 1er janvier 1965, est entré pleinement en vigueur à cette date.

TWELVE HUNDRED AND FIFTY-SIXTH MEETING

Held in New York, on Thursday, 11 November 1965, at 10.30 a.m.

MILLE DEUX CENT CINQUANTE-SIXIÈME SÉANCE

Tenue à New York, le jeudi 11 novembre 1965, à 10 h 30.

President: Mr. Fernando ORTIZ SANZ (Bolivia).

Present: The representatives of the following States: Bolivia, China, France, Ivory Coast, Jordan, Malaysia, the Netherlands, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America and Uruguay.

Provisional agenda (S/Agenda/1256)

1. Adoption of the agenda.
2. Question concerning the situation in Territories under Portuguese administration: letter dated 11 July 1963 addressed to the President of the Security Council by the representatives of thirty-two Member States (S/5347):

Letter dated 28 July 1965 addressed to the President of the Security Council by the representatives of thirty-two Member States (S/6585);

Letter dated 15 October 1965 from the representatives of Liberia, Madagascar, Sierra Leone and Tunisia addressed to the President of the Security Council (S/6791).

Adoption of the agenda

The agenda was adopted.

Question concerning the situation in Territories under Portuguese administration: letter dated 11 July 1963 addressed to the President of the Security Council by the representatives of thirty-two Member States (S/5347):

Letter dated 28 July 1965 addressed to the President of the Security Council by the representatives of thirty-two Member States (S/6585);

Letter dated 15 October 1965 from the representatives of Liberia, Madagascar, Sierra Leone and Tunisia addressed to the President of the Security Council (S/6791)

1. The PRESIDENT (translated from Spanish): In accordance with previous decisions, I propose to invite the representatives of Portugal, Liberia, Tunisia, Madagascar and Sierra Leone to participate, without vote, in the consideration of the item before us.

At the invitation of the President, Mr. Alberto Franco Nogueira (Portugal), Mr. J. Rudolph Grimes (Liberia), Mr. Mongi Slim (Tunisia), Mr. Gabriel Razafitrimo (Madagascar) and Mr. C. B. Rogers-Wright (Sierra Leone) took places at the Council table.

Président: M. Fernando ORTIZ SANZ (Bolivie).

Présents: Les représentants des Etats suivants: Bolivie, Chine, Côte d'Ivoire, Etats-Unis d'Amérique, France, Jordanie, Malaisie, Pays-Bas, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Union des Républiques socialistes soviétiques et Uruguay.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1256)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Question concernant la situation dans les territoires administrés par le Portugal: lettre, en date du 11 juillet 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants de 32 Etats Membres (S/5347):

Lettre, en date du 28 juillet 1965, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants de 32 Etats Membres (S/6585);

Lettre, en date du 15 octobre 1965, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants du Libéria, de Madagascar, du Sierra Leone et de la Tunisie (S/6791).

Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

Question de la situation dans les territoires administrés par le Portugal: lettre, en date du 11 juillet 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants de 32 Etats Membres (S/5347):

Lettre, en date du 28 juillet 1965, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants de 32 Etats Membres (S/6585);

Lettre, en date du 15 octobre 1965, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants du Libéria, de Madagascar, du Sierra Leone et de la Tunisie (S/6791)

1. Le PRESIDENT (traduit de l'espagnol): Conformément aux décisions qui ont été prises antérieurement, et avec l'assentiment du Conseil, je me propose d'inviter les représentants du Portugal, du Libéria, de la Tunisie, de Madagascar et du Sierra Leone à participer, sans droit de vote, à l'examen de la question dont nous sommes saisis.

Sur l'invitation du Président, M. Alberto Franco Nogueira (Portugal), M. J. Rudolph Grimes (Libéria), M. Mongi Slim (Tunisie), M. Gabriel Razafitrimo (Madagascar) et M. C. B. Rogers-Wright (Sierra Leone) prennent place à la table du Conseil.

2. Mr. GOLDBERG (United States of America): This is my first occasion, as the United States representative to the Security Council, to participate in the consideration of the question of the Portuguese Territories, an important question, which has for some time claimed the attention of this Council as well as of the Assembly. I have listened carefully to the presentations of the African Foreign Ministers, to the views of the Foreign Minister of Portugal, to the views of the representative of the United Republic of Tanzania, and to the statements thus far made by my fellow members of the Council. May I say, in this connexion, that I share the view of several of my colleagues, that the representative of the Ivory Coast has made a most significant, as well as a most eloquent contribution to our debate. Finally, I have also reviewed the history of past consideration of this issue, a history, both in the Council and in the General Assembly, which attests to the difficulties this item has placed before the United Nations.

3. Before presenting my delegation's views on the substance of the question, as we face it now, I should like to respond briefly to a number of statements made in the Council involving the attitude of the United States towards this question.

4. Taking first the question of the supply of arms to Portugal, the United States has, for some time, consonant with the recommendations of the Council, felt that arms supplied to Portugal for use in its overseas Territories, or arms supplied for other purposes and used in its overseas Territories, might well contribute to increased friction, tension and danger. With these considerations in mind, the United States has, for a number of years, forbidden the provision of arms or military equipment from public or private sources, without specific assurances that they will not be used in the Territories. In line with the same objectives, the United States has also prohibited direct export of arms and military equipment to the Portuguese Territories. This is a foreign policy to which the United States will continue to adhere.

5. In this connexion, may I add, in response to the suggestion that NATO was making arms and armaments available to Portugal, that this is not the case. In the first place, the North Atlantic Treaty Organization, as its name implies, is committed to the defence of the North Atlantic area, and only to the defence of the North Atlantic area; it is operative only within that area—an area which does not include the Portuguese African Territories. In the second place, NATO does not supply arms. Individual nations supply arms to other nations in terms of common defence interests and commitments under NATO.

6. The Portuguese Government's attitude towards its Territories is not to be attributed, and is not attributable to Portugal's membership in NATO. In fact, the evidence is quite to the contrary, since all those other members of NATO which have had colonies are following or have followed the process of

2. M. GOLDBERG (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: C'est la première fois que j'ai l'occasion, en tant que représentant des Etats-Unis d'Amérique au Conseil de sécurité, de participer à l'examen de la question des territoires portugais, question importante qui, depuis quelque temps déjà, retient l'attention du Conseil et celle de l'Assemblée générale. J'ai écouté attentivement les exposés des Ministres des affaires étrangères des Etats africains; j'ai pris note de la position du Ministre des affaires étrangères du Portugal; j'ai suivi l'intervention du représentant de la République-Unie de Tanzanie et les autres déclarations faites jusqu'ici par des membres du Conseil. Qu'il me soit permis de dire, à ce propos, que je pense, comme plusieurs de mes collègues, que le représentant de la Côte d'Ivoire a contribué de façon très importante et très éloquent à nos débats. Enfin, je me suis également reporté aux débats que le Conseil et l'Assemblée générale ont déjà consacrés à cette question et qui témoignent des difficultés que cette question pose à l'Organisation des Nations Unies.

3. Avant de présenter la position de ma délégation sur le fond de la question telle qu'elle se présente maintenant, je voudrais répondre très brièvement à un certain nombre de déclarations faites au Conseil, qui mettent en cause la position des Etats-Unis.

4. Tout d'abord, en ce qui concerne la fourniture d'armes au Portugal, les Etats-Unis estiment depuis un certain temps, conformément aux recommandations du Conseil, que les armes fournies au Portugal pour être utilisées dans ses territoires d'outre-mer, ou les armes fournies à d'autres fins et utilisées dans ses territoires d'outre-mer, peuvent contribuer à aggraver le désaccord, la tension et le danger. Compte tenu de ces considérations, les Etats-Unis ont interdit depuis plusieurs années la fourniture d'armes ou d'équipement militaire provenant de sources publiques ou privées, s'il n'y a pas d'assurance formelle que ces armes ne seront pas utilisées dans ces territoires. Pour les mêmes raisons, les Etats-Unis ont également interdit l'exportation directe d'armes et d'équipement militaire vers les territoires portugais. C'est là une politique qu'ils continueront d'appliquer.

5. A ce propos, qu'il me soit permis d'ajouter que l'allégation selon laquelle l'OTAN fournirait des armes et du matériel militaire au Portugal est dénuée de fondement. Tout d'abord, l'Organisation du Traité de l'Atlantique nord, comme son nom l'indique, est chargée d'assurer la défense de l'Atlantique nord et de cette zone seulement. L'OTAN exerce son activité exclusivement dans cette zone, qui ne comprend pas les territoires portugais d'Afrique. En second lieu, l'OTAN ne fournit pas d'armes. Certaines nations fournissent des armes à d'autres nations pour la défense de leurs intérêts communs et en vertu d'engagements pris dans le cadre de l'OTAN.

6. L'attitude du Gouvernement portugais envers ses territoires ne saurait être imputée au fait que le Portugal est membre de l'OTAN. D'ailleurs, les faits prouvent le contraire, puisque tous les autres membres de l'OTAN qui ont eu jadis des colonies suivent ou ont suivi le processus de décolonisation

decolonization, based on self-determination principles voiced by the General Assembly and the Security Council.

7. Yesterday, our colleague, the representative of the Soviet Union, referred [255th meeting] to a sizable loan by my Government to the Government of Portugal, which he said had been made in January 1965. I should like to tell him, and to tell this Council, that he has been misinformed. My Government has no programmes of economic assistance, either to Portugal or to its overseas Territories.

8. Reference has also been made to the question of private foreign investment in the Portuguese Territories. We cannot accept the contention that it is foreign private investment in these Territories which is impeding the implementation of the Declaration on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples in these Territories; nor could we accept a proposal that the immediate withdrawal of foreign investment, which relates to the welfare of the people of the Territories, would accrue to their advantage.

9. I have made these remarks because some statements have been made in this debate not bearing upon the merits, it seems to me, and which required this brief comment.

10. Now I turn to the substance of the question, which is far more important. It has been said before this Council and in other forums that the problem of the Portuguese Territories can now be solved only by violence, that the situation has reached such a point that peaceful means—that change without violence—are no longer possible. That is a very serious statement and I, for one, reject such defeatist thinking. I do so without ignoring or minimizing the obvious dangers inherent in delay—dangers which probably make a peaceful solution more difficult to achieve.

11. On repeated occasions the Council—and, to an extent, the General Assembly—has outlined an approach along peaceful lines which should not present insurmountable difficulties if the parties involved were really to accept them in good spirit and in good faith, but which to date has not produced the progress we would have hoped.

12. The Council has repeatedly called on Portugal to recognize the right of self-determination of the Portuguese Territories. It has further urged Portugal to make this right a reality. Two years ago, as I read the record, we thought we were close to an important breakthrough when the Republic of Portugal and the representatives of the African States held a series of contacts and discussions. But these discussions, to the regret of the Council, as expressed in its resolution 183 (1963) of 11 December 1963, failed to reach agreement on the central point, that is, on the generally accepted interpretation which has been made by the Council and the General Assembly of the concept of self-determination.

13. My Government had felt, during the winter of 1963-1964, that the contacts between the representatives of Portugal and the representatives of the

fondé sur les principes d'autodétermination énoncés par l'Assemblée générale et le Conseil de sécurité.

7. Hier, notre collègue le représentant de l'Union soviétique a parlé [255ème séance] d'un prêt assez important consenti par mon gouvernement au Gouvernement portugais, prêt consenti selon lui en janvier 1965. Je voudrais lui dire, ainsi qu'aux autres membres du Conseil, qu'il est mal renseigné. Mon gouvernement n'a aucun programme d'assistance économique au Portugal ni à ses territoires d'outre-mer.

8. Il a été question également d'investissements privés et étrangers dans les territoires portugais. Nous ne pouvons accepter la thèse selon laquelle ce sont les investissements privés étrangers dans ces territoires qui y empêcheraient l'application de la Déclaration sur l'octroi de l'indépendance aux pays et aux peuples coloniaux. Nous ne saurions non plus admettre que le retrait immédiat des investissements étrangers, qui contribuent au bien-être des populations de ces territoires, serait dans l'intérêt de ces derniers.

9. Je fais ces observations parce que certaines des déclarations entendues au cours du présent débat m'ont paru peu fondées et appelaient une mise au point.

10. Je passe maintenant au fond de la question, qui a beaucoup plus d'importance. On a dit, au Conseil et dans d'autres enceintes, que le problème des territoires portugais ne peut plus être résolu que par la violence, que la situation est devenue telle que les moyens pacifiques, ceux qui permettent de faire des réformes sans violence, ne sont plus applicables. C'est là une prise de position très grave et, pour ma part, je repousse ces raisonnements défaitistes. Je le fais sans vouloir méconnaître ni minimiser le danger évident qu'il y a à temporiser, danger qui rend probablement une solution pacifique plus difficile.

11. A diverses reprises, le Conseil et, jusqu'à un certain point, l'Assemblée générale ont envisagé des méthodes pacifiques qui ne devraient pas soulever de difficultés insurmontables si les parties les acceptaient réellement avec bonne volonté et de bonne foi, mais jusqu'à présent ces méthodes n'ont pas donné les résultats que nous aurions souhaités.

12. Le Conseil a demandé à plusieurs reprises au Portugal de reconnaître le droit à l'autodétermination des populations des territoires portugais. Il a demandé, en outre, au Portugal d'appliquer ce droit dans la pratique. Il y a deux ans, si j'en crois les archives, nous avons cru être parvenus à un tournant important, au moment où la République portugaise et les représentants des Etats africains ont noué des contacts et entamé des discussions. Mais ces discussions, au grand regret du Conseil, regret qu'il a exprimé dans sa résolution 183 (1963) du 11 décembre 1963, n'ont pas abouti à un accord sur le point essentiel, c'est-à-dire sur l'interprétation généralement acceptée que le Conseil et l'Assemblée générale ont donnée de la notion d'autodétermination.

13. Au cours de l'hiver de 1963-1964, mon gouvernement a pensé que les contacts établis entre le représentant du Portugal et les représentants d'Etats afri-

African States were within a close approach of reaching agreement on what was meant by self-determination for the Portuguese Territories. We felt that the parties were very close to agreement on the concept of self-determination voiced by the Council and the General Assembly, in which no choice was excluded, a concept of self-determination which encompassed the entire scope of what the Charter of the United Nations calls a full measure of self-government.

14. The General Assembly has also further defined this concept in its resolution 1541 (XV), which sets forth the means and forms whereby the objectives of Article 73 can be achieved, namely: emergence as a sovereign independent State, free association with an independent State, or integration with an independent State. In our view, these concepts stated by the Assembly are the basic sorts of options which should be available to the people of the Portuguese Territories.

15. It was in light of this situation, in light of what we felt was nearness of agreement on the acceptance of these principles, that the United States, and probably other members of the Council, supported resolution 183 (1963). Since the adoption of that resolution by the Security Council, we have had one further report from the Secretary-General dated 29 May 1964 [S/5727]. The Secretary-General, who was involved in the talks which took place at that time, could report no positive developments on the possibility of further consultations and talks between the representatives of Portugal and the representatives of the African States. And this is unfortunately where we find ourselves today.

16. In the Territories themselves, it is very plain from what is evident to all, that tensions continue, which, unless resolved, will have unfortunate implications for peace and security in the African continent.

17. However, since the Secretary-General's report in May 1964, time has passed. While at that time the margin may have been too large to bridge, I should like to pose this question: Would it not be wise, in the interests of achieving what this Council has hoped to achieve, to take another look at the differences that still separate the parties? Would it not be rash to suppose that, because the disagreements appeared unbridgeable in the winter of 1964, that now—almost two years later—the differences should be the same?

18. My delegation and my Government are inescapably drawn to the conclusion that the contacts of 1963 should be re-established on the basis of Council resolution 183 (1963) and that a good-faith effort and attempt should be made to close the gap—I repeat, on the basis of this resolution. Not to do so, not to make such an attempt at this point, would seem to my Government to ignore one of the most hopeful possibilities for progress towards peaceful change and peaceful resolution of this problem.

19. To give impetus to such an approach, the United States delegation believes that the Council, at this time, should take certain concrete steps to encourage

cains annonçaient un accord prochain sur ce que signifie l'autodétermination pour les territoires portugais. Nous pensions que les parties étaient sur le point de s'entendre sur la notion d'autodétermination telle que l'avait définie le Conseil et l'Assemblée générale, notion qui n'exclut aucun choix et qui englobe tous les droits que la Charte des Nations Unies reconnaît à un pays qui s'administre complètement lui-même.

14. L'Assemblée générale a encore défini cette notion dans sa résolution 1541 (XV), qui indique par quels moyens et dans quelles conditions peuvent être atteints les objectifs de l'Article 73, à savoir: création d'un Etat indépendant et souverain, libre association à un Etat indépendant ou intégration à un Etat indépendant. A notre avis, ce sont là les options fondamentales qui devraient être offertes à la population des territoires portugais.

15. C'est en tenant compte de cette situation, de ce qui nous semblait être un accord prochain sur ces principes, que les Etats-Unis, et probablement d'autres membres du Conseil, ont appuyé la résolution 183 (1963). Depuis lors, nous avons reçu un nouveau rapport du Secrétaire général le 29 mai 1964 [S/5727]. Le Secrétaire général, qui avait pris part aux entretiens qui ont eu lieu à l'époque, n'a pu laisser présager la possibilité de nouvelles consultations et de nouveaux entretiens entre les représentants du Portugal et ceux des Etats africains. Telle est malheureusement la situation devant laquelle nous nous trouvons aujourd'hui.

16. Dans les territoires mêmes, tout le monde s'en rend compte, la situation demeure tendue et, si cette tension persiste, elle aura des répercussions regrettables sur la paix et la sécurité dans le continent africain.

17. Cependant, depuis la publication du rapport du Secrétaire général en mai 1964, le temps a passé. A l'époque, le fossé était peut-être trop large pour que l'on puisse le franchir, mais je voudrais maintenant poser la question suivante: Ne serait-il pas sage, si l'on veut que les espoirs du Conseil se réalisent, de réexaminer les divergences qui subsistent entre les parties? Ne serait-il pas un peu inconsidéré de supposer que, parce que les divergences de vues ont paru impossibles à surmonter pendant l'hiver 1964, la situation, deux ans plus tard, est toujours la même?

18. Ma délégation et mon gouvernement sont inévitablement amenés à la conclusion que les contacts de 1963 doivent être renoués sur la base de la résolution 183 (1963) et qu'un effort doit être fait de bonne foi pour essayer de combler le fossé — cela, je le répète, sur la base de cette résolution. Ne pas tenter cet effort à l'heure actuelle serait, selon mon gouvernement, méconnaître une des possibilités les plus encourageantes de progresser vers une évolution et une solution pacifiques du problème.

19. En vue de faciliter les choses, la délégation des Etats-Unis pense que le Conseil devrait, à présent, prendre certaines mesures concrètes pour encourager

the re-establishment of such contacts and to establish the framework in which they might take place.

20. Specifically, the Council might first reaffirm its resolution 183 (1963). In so doing the Council would reaffirm the concept of self-determination for the Portuguese Territories, and would reaffirm the definition of self-determination as contained in that resolution, that is, a self-determination which excludes none of the options set forth in General Assembly resolution 1541 (XV), but which reaffirms that resolution. Council resolution 183 (1963) received majority support and represents the clearest expression, and the clearest precision in terms of definition of the Council's view on self-determination for the Portuguese Territories.

21. Second, the Council might recommend that discussions be initiated promptly between the representatives of Portugal and the representatives of the African States on the basis of the same resolution—that is, on the basis of the concept of self-determination contained therein. Such a recommendation would be entirely consistent with the first operative paragraph of that resolution, which reflects the regret of the Council that the earliest contacts were unable to produce agreement.

22. The Council might also request the Secretary-General to continue his earlier efforts with the parties concerned, and to report to the Council as appropriate. The role of the Secretary-General in the earlier contacts, it seems to me, should not be minimized. In attempting to initiate new discussions it would not only be logical, but also wise to seek his important assistance in achieving the Council's unanimous goal of self-determination for the Territories.

23. Finally, we make this suggestion not with a feeling of optimism—in view of the past history of this difficult matter—but we make it without any feeling of desperation, for we urge all of the parties concerned to recognize that our responsibilities under the Charter—both theirs and the Council's—make it incumbent upon us to explore every possible avenue towards peaceful evolution and peaceful solution of the problem. In our view, resumed contacts on this basis are not only desirable but are also plainly required to carry out the purposes of the Charter and to implement the Council's prior resolutions.

24. Mr. PAYSSE REYES (Uruguay) (translated from Spanish): In our view, the complaint lodged on their own behalf and on behalf of the countries belonging to the Organization of African Unity by the representatives of Liberia, Madagascar, Sierra Leone and Tunisia does not introduce any new elements which may be regarded as constituting a threat to peace and security.

25. What is really being brought once again to the attention of the Security Council is Portugal's presence in African territory which was condemned by the Addis Ababa Conference, held from 22 to 25 May 1963,^{1/} the continued existence of a colonial system

la reprise des contacts et pour créer le cadre dans lequel ils pourraient s'établir.

20. En particulier, le Conseil pourrait commencer par réaffirmer sa résolution 183 (1963). Ce faisant, il réaffirmerait le concept de la libre détermination pour les territoires portugais, ainsi que la définition de la libre détermination telle qu'elle est donnée dans cette résolution, c'est-à-dire une libre détermination qui n'exclut aucune des options énumérées dans la résolution 1541 (XV) de l'Assemblée générale, mais au contraire les réaffirme. La résolution 183 (1963) a été adoptée à une forte majorité et représente l'expression la plus claire, la définition la plus précise de la libre détermination pour les territoires portugais telle que le Conseil la conçoit.

21. Ensuite, le Conseil pourrait recommander que des pourparlers soient rapidement engagés entre les représentants du Portugal et les représentants des Etats africains sur la base de la même résolution — c'est-à-dire en se fondant sur la notion de libre détermination qui y est contenue. Cette recommandation serait tout à fait compatible avec le premier paragraphe du dispositif de cette résolution, dans lequel le Conseil exprime son regret que les contacts précédents n'aient pu aboutir à un accord.

22. Le Conseil pourrait également demander au Secrétaire général de poursuivre les démarches qu'il a faites précédemment auprès des parties et de faire rapport au Conseil selon les besoins. Le rôle du Secrétaire général au cours des premières négociations ne devrait pas être minimisé. Lorsqu'on cherchera à entamer de nouveaux pourparlers, il sera non seulement logique, mais sage de faire appel à son concours si utile pour atteindre le but unanime du Conseil, l'autodétermination pour les territoires portugais.

23. Enfin, nous faisons cette suggestion non pas avec un sentiment d'optimisme, étant donné les débâcles passés, mais sans découragement, car nous exhortons toutes les parties à reconnaître que les responsabilités qui nous incombent en vertu de la Charte — qui incombent à elles-mêmes et au Conseil — nous obligent à étudier tous les moyens d'arriver à une évolution et à une solution pacifiques du problème. A notre avis, une reprise des contacts dans ces conditions n'est pas seulement souhaitable, elle est absolument nécessaire pour réaliser les objectifs de la Charte et appliquer les résolutions antérieures du Conseil.

24. M. PAYSSE REYES (Uruguay) (traduit de l'espagnol): A notre avis, la plainte formulée, en leur nom et au nom des Etats membres de l'Organisation de l'Unité africaine, par les représentants du Libéria, de Madagascar, du Sierra Leone et de la Tunisie n'apporte pas de faits nouveaux qui puissent constituer un danger pour la paix et la sécurité.

25. En fait, ce sur quoi le Conseil de sécurité est appelé à se prononcer une fois de plus, c'est la présence du Portugal en terre africaine, présence condamnée par la Conférence tenue à Addis-Abebba du 22 au 25 mai 1963^{1/}, le maintien d'un système colonial

^{1/} Summit Conference of Independent African States.

^{1/} Conférence au sommet des pays indépendants africains.

in Territories which Portugal defines as integral parts of the Portuguese State and the failure to implement declarations by the General Assembly and Security Council resolutions. It is Uruguay's duty to state its position on these issues for the first time in the Security Council. The complaint submitted by the Government of Senegal last May was of a different kind.

26. I represent a country, the Eastern Republic of Uruguay, which was once a colonial territory. It forms part of a continent all of which used to be under colonial rule. Two great European Powers colonized it in the sixteenth century—Spain and Portugal. My country is linked to both by its history. In the fight against them, America was broken up into some twenty sovereign States. They won their independence through bloodshed, heroism and great sacrifice. They were united in their action which was continent-wide. They bore the mother countries no malice but were passionately determined to be free.

27. The United Kingdom, France and the United States of America influenced this revolutionary and anti-colonialist process: the first by teaching free trade and by setting up the first printing press in my own country; the second with its clarion call; the third through its independence and republican institutions. Our America asserted its doctrine and its thesis of international law—the well-known *uti possidetis juris* of 1810, promulgated by the Congress of Angostura in 1819, and the non-recognition of any territorial acquisition or advantage obtained either by force or by other means of coercion, as laid down in article 17 of the charter of the Organization of American States. In short, these principles proclaim in clear and categorical terms: America for the Americans. It is incumbent on all American countries to ensure that those criteria and principles are universally applied.

28. Hence it is easy for Uruguay to state its position in this debate. And I do so on the explicit instructions of my Government, for which the issue is not one of judging or attacking Portugal, a friendly country, but of applying basic principles. Colonialism is a form of relationship and legal status which is incompatible with current world thinking. It is therefore not important to know how the ruling Power exercises its colonial functions, or, at this stage, to evaluate the claims it asserts, for on that subject we have pronouncements by the United Nations. Of course, there are forms and manners of ruling that are more odious than others; indeed there can even be benevolent paternalism and a civilizing mission without discrimination of any kind, and development may in fact be fostered. But if the system is colonial, it cannot but be contrary to the present-day legal, political and moral thinking of all the peoples of the world.

29. The Minister for Foreign Affairs of Portugal, in his capable statements, did in fact effectively answer

liste dans des territoires que le Portugal considère comme partie intégrante de l'Etat portugais, et le refus de mettre en œuvre les déclarations de l'Assemblée générale et les résolutions du Conseil. C'est sur cette situation que l'Uruguay tient à se prononcer pour la première fois au Conseil. La plainte formulée par le Gouvernement du Sénégal au mois de mai dernier était d'un autre ordre.

26. Je représente un pays, la République orientale de l'Uruguay, qui a été une terre coloniale. Ma patrie fait partie d'un continent qui a été tout entier soumis au régime colonial. Deux grandes puissances européennes nous ont colonisés au XVIII^{ème} siècle: l'Espagne et le Portugal. Ma patrie est liée à ces deux puissances par son histoire. En luttant contre elles, l'Amérique s'est fractionnée en une vingtaine d'Etats souverains. Ces Etats ont acquis leur indépendance dans des luttes sanglantes, avec héroïsme et au prix de beaucoup de souffrances. Leur action tendait à l'unité; elle s'est située dans un cadre continental. A l'égard des mères patries ils n'ont gardé aucun ressentiment, mais leur désir de liberté a été très grand.

27. Dans ce processus révolutionnaire et anticolonialiste, la Grande-Bretagne, la France et les Etats-Unis d'Amérique ont exercé une influence. La Grande-Bretagne nous a enseigné la liberté du commerce et elle a créé dans mon pays la première imprimerie. La France nous a influencés par son éloquence communicative. Enfin, les Etats-Unis nous ont apporté l'exemple de leur indépendance et de leurs institutions républicaines. Notre Amérique a défini sa doctrine et sa conception du droit international dans le célèbre *uti possidetis juris* de 1810, consacré par le Congrès d'Angostura en 1819; elle s'est refusée à reconnaître tout avantage territorial ou autre obtenu par la force ou tout autre moyen de coercition, ainsi que le stipule l'article 17 de la Charte de l'Organisation des Etats américains. En bref, ces principes nous disent en langage clair et catégorique: l'Amérique aux Américains. Ces faits et ces normes, tous les Etats d'Amérique doivent veiller à ce qu'ils aient une application universelle.

28. Il est donc facile de définir la position de l'Uruguay dans ce débat. Je le fais sur la recommandation expresse de mon gouvernement, qui n'a pas l'intention de juger ou d'attaquer le Portugal, pays ami, mais seulement d'appliquer des principes essentiels. Le colonialisme est une forme de vie en commun et de structure juridique qui est incompatible avec la conscience universelle. En conséquence, il importe peu de savoir de quelle manière la puissance dominante joue son rôle colonialiste, ou de juger les titres dont elle se réclame, car à cet égard, il existe des textes définitifs de l'ONU. Evidemment, certaines formes et certaines méthodes de domination sont plus odieuses que d'autres; il peut s'agir d'un paternalisme bienfaisant, d'une administration civilisatrice excluant toutes les formes de discrimination, et le développement peut même s'en trouver favorisé; mais, dans le cadre d'un régime colonial, cela sera toujours incompatible avec la conscience juridique, politique et morale actuelle de tous les peuples de la terre.

29. Le Ministre des affaires étrangères du Portugal a, sans aucun doute, dans ses exposés lucides, répondu

specific charges. But the problem is of a different kind: it is one of essence and substance, not of the ways in which Portugal exercises its rule.

30. The Minister for Foreign Affairs might argue that the Security Council is not considering claims or complaints from the party concerned—the peoples under Portuguese rule. This is true, and it might raise a procedural question requiring a previous and special decision. But our view, based on the history and law of America, is that colonialism in Africa is in the dock and all the African peoples and States, following the dictates of their conscience, are the plaintiffs. Consequently, the continued existence of a colonial régime—*ipso facto* and not because it is good or bad—in a continent which has adopted the slogan "Africa for the Africans" does constitute a threat to general peace and security. In this respect the statement by the representative of the Ivory Coast is conclusive. In America, San Martín and Bolívar approached Peru from the south and the north and at Ayacucho dealt the final blow to Spanish rule. Their armies included men from all parts of a continent which, as a continent, had declared the presence of masters, however beneficent, from the Old World to be inconsistent with their ideals and their dignity. But Portugal had a most extraordinary experience in America. It was the King's own son and representative who proclaimed the independence of Brazil, thereby ending colonial rule and creating a sovereign empire. It is on the basis of this clear, self-evident and firmly established American tradition that we maintain that the peoples of Africa have the right to oppose colonialism of any kind in their continent.

31. But as regards Portugal and its presence in those African territories where, under the General Act of Berlin, it has exercised and still exercises administration which may not violate the principles and norms of decent human relations, the peoples concerned must have their say. Self-determination and non-intervention are two commandments of man-made law. It must be the peoples of Mozambique, of Angola and of Guinea who declare and determine their destiny and their will. This was established by the Security Council in its resolution 180 (1963) of 31 July 1963 and laid down by the General Assembly in its historic resolution 1514 (XV), which states:

"All peoples have the right to self-determination; by virtue of that right they freely determine their political status and freely pursue their economic, social and cultural development."

32. It is on this point that the Security Council, the United Nations and the world at large are anxious to know what Portugal has to say. Is it or is it not willing to give the peoples concerned the chance to state what they want their own future to be? Does it

de façon efficace à des accusations concrètes. Mais le problème est autre: c'est un problème de principe et de fond; il ne porte pas sur la manière dont la domination s'exerce.

30. Le Ministre des affaires étrangères du Portugal pourrait également arguer que le Conseil de sécurité n'examine pas de revendications ni de plaintes des intéressés, à savoir des peuples soumis à la domination portugaise. Cela est certain, et il pourrait se poser à cet égard une question de procédure qui devrait être tranchée en premier et d'une manière spéciale; mais, selon notre critère, critère dont la valeur a été consacrée par l'histoire et par le droit de l'Amérique, ce qui est mis en cause par le colonialisme en Afrique, c'est la conscience et la solidarité des peuples et Etats africains, véritables auteurs de toutes les revendications. En conséquence, le maintien d'un régime colonial — d'un régime colonial en tant que tel, qu'il soit bon ou mauvais — dans un continent qui fait sienne la devise "l'Afrique aux Africains" constitue certainement une menace pour la paix et la sécurité communes. A cet égard, le discours du représentant de la Côte d'Ivoire est concluant. En terre américaine, San Martín et Bolívar, partis l'un du Sud et l'autre du Nord, se sont rencontrés au Pérou et ont porté un coup fatal à la domination espagnole à Ayacucho. Il y avait dans leurs armées des hommes de toutes les régions d'un continent qui, en tant que continent, avait déclaré incompatible avec ses aspirations et sa dignité la présence de seigneurs du vieux monde, même s'ils étaient des bienfaiteurs. Par ailleurs, le Portugal a fait en Amérique une expérience singulière: c'est le fils même du roi, son représentant, qui a proclamé l'indépendance du Brésil, mettant ainsi fin à la domination coloniale pour constituer un empire souverain. C'est au nom de cette tradition américaine, claire, inattaquable et ferme, que nous affirmons que les peuples d'Afrique ont le droit de s'élever contre toute forme de colonialisme sur leur continent.

31. En ce qui concerne le Portugal, il est nécessaire que les peuples intéressés se prononcent sur sa présence dans trois territoires de ce continent — même si, en vertu de la Convention de Berlin, ce pays a administré et continue à administrer ces territoires d'une manière qui ne porte pas atteinte aux règles et aux intérêts d'une coexistence décente. L'autodétermination et la non-intervention constituent deux principes absolus du droit des hommes. Il faut que les populations du Mozambique, de l'Angola et de la Guinée choisissent leur destin et imposent leur volonté. Ainsi en a décidé le Conseil de sécurité dans la résolution 180 (1963) du 31 juillet 1963, ainsi l'a défini l'Assemblée générale dans la déclaration historique contenue dans la résolution 1514 (XV), où on peut lire:

"Tous les peuples ont le droit de libre détermination; en vertu de ce droit, ils déterminent librement leur statut politique et poursuivent librement leur développement économique, social et culturel."

32. C'est en fonction de cela que le Conseil de sécurité, les Nations Unies et le monde entier pèseront les paroles du Portugal. Est-on ou non disposé à permettre aux peuples intéressés de se prononcer sur leur destin? Craint-on que ces peuples ne soient

have no confidence that they would opt for some kind of association with the metropolitan country? Would this not amount to an admission that would contradict the assertion that the present régime has the free and spontaneous consent of the African peoples? We submit that consultation through adequate machinery is the first step. It would be wrong to force Portugal to withdraw without knowing and respecting the wishes of the peoples concerned. But for this to be done, the machinery must be provided for them to make their wishes known.

33. The Government of Portugal, a Member of the United Nations, is in duty bound to comply with relevant resolutions of the Organization's principal organs. The interpretation of Article 73 of the Charter may be controversial, as may also the executive force of declarations by the Assembly, but the resolutions of the Security Council are not open to question. The Council is the nerve centre of the Organization—its master key, as we said a short time ago. If the Council's authority is ever repudiated, the entire Organization will be placed in jeopardy. The Council adopted resolutions 180 (1963) and 183 (1963), in July and December 1963, about whose interpretation there can be no room for doubt. We do not propose now to judge how Portugal is exercising its administration in African territories, because to do so we would want to have direct knowledge of the facts, and so we would favour acceptance of the suggestion made by the Minister for Foreign Affairs of Portugal that an investigating commission should be appointed. But we do say in all sincerity that Portugal is harming its own case if it does not comply with what this Council decides. That is the problem facing us today.

34. We would therefore be in favour of reminding Portugal—a land which has noble and glorious civilizing traditions to live up to and which is a Member of the United Nations—that it must comply with the relevant resolutions of the Security Council, and we would be in favour of requesting the Secretary-General to continue his efforts to that end. In this respect we fully agree with the United States representative.

35. Considering the fact that there exists an international juridical organization, it is inadmissible that just claims should have to be vindicated at the cost of bloodshed and violence. The Security Council accordingly has the right and duty to demand respect for its authority, which it exercises on behalf of the peoples of the world.

36. The PRESIDENT (translated from Spanish): I now give the floor to the representative of Tunisia.

37. Mr. Mongi SLIM (Tunisia) (translated from French): The Minister for Foreign Affairs of Portugal saw fit yesterday [1255th meeting] to reply to my statement [1254th meeting]. I would not want to transform our present debate into a mere exchange of polemics which might divert it from its aims as dictated by a situation which in fact threatens international peace and security, and which in our view does more than seriously threaten international peace and security, as the Council has said in its previous resolutions.

pas en faveur d'un statut comportant des liens avec la métropole? Ne serait-ce pas là un aveu contraire à l'affirmation selon laquelle le régime actuel bénéficie de l'assentiment pacifique et spontané des populations africaines? Nous estimons qu'une consultation organisée selon les procédures appropriées est une condition préalable. Il ne conviendrait pas d'imposer le retrait du Portugal sans connaître et respecter la volonté des populations intéressées. Mais, pour cette raison, il faut créer les moyens qui rendront possible l'expression de cette volonté.

33. Le Gouvernement du Portugal, Membre de l'Organisation des Nations Unies, a le devoir de tenir compte des résolutions des organes essentiels de cette organisation. On peut discuter les interprétations de l'Article 73 de la Charte et la force obligatoire des déclarations de l'Assemblée, mais non les résolutions du Conseil de sécurité. Le Conseil est le centre vital de l'Organisation, sa clef de voûte, comme nous le disions récemment. Le jour où son autorité sera méconnue, la crise s'ouvrira pour toute l'Organisation. Or, le Conseil a adopté, en juillet et en décembre 1963, les résolutions 180 (1963) et 183 (1963), dont l'interprétation ne prête à aucune équivoque. Nous n'allons donc pas juger ici la manière dont le Portugal exerce son administration dans ses territoires africains, car pour nous prononcer nous devrions avoir une connaissance directe des faits; nous aimerions que l'on accepte la suggestion formulée par le Ministre des affaires étrangères du Portugal et que soit constituée une commission d'enquête. En revanche, nous déclarons être fermement convaincus que le Portugal se met dans une position fautive s'il ne respecte pas les décisions du Conseil. Tel est le problème qui se pose aujourd'hui.

34. C'est pourquoi nous pensons qu'il faut rappeler au Portugal — pays qui a à son actif de nobles et glorieuses traditions civilisatrices et qui est Membre de l'Organisation des Nations Unies — qu'il doit appliquer les résolutions adoptées par le Conseil; nous souhaitons aussi qu'il soit demandé au Secrétaire général de poursuivre ses efforts en ce sens. Nous sommes pleinement en accord à ce sujet avec le point de vue que vient d'exprimer le représentant des Etats-Unis.

35. Puisque le monde s'est donné une organisation juridique, il est inadmissible que de justes revendications ne puissent être satisfaites qu'au prix du sang et de la violence. C'est pourquoi le Conseil de sécurité a le droit et le devoir de faire respecter son autorité, qui est l'expression de la volonté des peuples.

36. Le PRESIDENT (traduit de l'espagnol): Je donne la parole au représentant de la Tunisie.

37. M. Mongi SLIM (Tunisie): Le Ministre des affaires étrangères du Portugal a cru devoir répondre, hier [1255ème séance], à mon intervention [1254ème séance]. Je m'en voudrais d'essayer de transformer nos présents débats en une simple polémique qui pourrait les faire dévier des objectifs qu'impose une situation qui menace effectivement la paix et la sécurité internationales, et qui, à notre point de vue, fait plus que troubler gravement la paix et la sécurité internationales, comme le Conseil l'avait dit dans ses précédentes résolutions.

38. I shall simply point out that unfortunately his reply of yesterday contributed nothing new to his preceding statements. However, with regard to the incursions of Portuguese troops into Senegalese territory, he tried, in replying to my previous statement, to cast doubt on the meaning of the resolution adopted by the Security Council on the subject. He recognized in fact, that the Council had deplored "any incursions", and he dwelt on that point, stressing the words "any incursions" and wondering what incursions were meant,

39. Yet the answer to that question is to be found in the very text of the Council resolution; he should have read out to us the whole of the paragraph concerned. I shall therefore complete his quotation by reading paragraph 1 of resolution 204 (1965) of 19 May 1965, which states:

"Deeply deplores any incursions by Portuguese military forces into Senegalese territory".

The paragraph states clearly "any incursions by Portuguese military forces into Senegalese territory". For our part, when we find it necessary to quote a text, we quote it in full.

40. But here we have further proof that the situation threatens international peace and security. We should, we believe, look the facts in the face, without allowing ourselves to become involved in sterile polemics.

41. It is clear from the statements made yesterday by the Portuguese Foreign Minister that Portugal maintains its position as regards the fiction that the African territories it administers are provinces, and also its singular definition of the principle of self-determination. We, for our part, maintain that the only valid definition, the only one accepted by virtually the entire membership of this Organization, is the one laid down by the Security Council in its resolution 183 (1963).

42. While I referred, in my previous statement, to the possibility of discussions with the Government of Portugal, I want to make it consummately clear that such discussions could take place only after Portugal had unequivocally accepted such a definition as a whole, including the possibility of a choice of sovereignty in independence, and an opportunity for the free and unhampered expression of opinion. I repeat, and I maintain, that it is only once this position has been clarified, in the sense of the interpretation given in the Council resolution, that a discussion will be possible and really useful—a discussion not with us, but only with the qualified and genuine representatives of the peoples of Angola, Mozambique and so-called Portuguese Guinea. Such a discussion would bear on ways and means of ensuring the free and peaceful exercise of the principle of self-determination in each of those Territories.

43. Until such time as such a definition is clearly accepted by the Portuguese Government, any discussion—if it were accepted in principle—could bear only on the definition of self-determination. But the Security Council has already taken a stand on this issue. Would the Council be prepared, before the

38. Je ferai seulement remarquer que sa réponse d'hier n'apporte malheureusement rien de nouveau à ses précédentes interventions. En ce qui concerne toutefois les incursions des troupes portugaises en territoire sénégalais, il a tenté de jeter un doute sur le sens de la résolution adoptée par le Conseil de sécurité à ce sujet en répondant à mon intervention précédente. Il a reconnu en effet que le Conseil a bien déploré toutes incursions et il s'est arrêté sur ce point en insistant sur les mots "toutes incursions", et en demandant de quelles incursions il s'agissait.

39. La réponse à cette question se trouve pourtant dans le texte même de la résolution du Conseil; il aurait dû nous lire tout le texte du paragraphe en question. Je complète donc sa citation en lisant le paragraphe 1 de la résolution 204 (1965) du 19 mai 1965, qui dit:

"Déplore profondément toutes incursions de forces militaires portugaises sur le territoire sénégalais".

Ce paragraphe dit bien "toutes incursions de forces militaires portugaises sur le territoire sénégalais". En ce qui nous concerne, quand nous croyons devoir citer un texte, nous le faisons de manière complète.

40. Mais, là encore, c'est une preuve que la situation menace la paix et la sécurité internationales. Nous devons, à notre avis, voir la situation en face, sans nous laisser entraîner dans une polémique inutile.

41. Il ressort clairement des déclarations qu'a faites hier le Ministre des affaires étrangères du Portugal que celui-ci maintient sa position quant à la fiction de la provincialité des territoires africains administrés par le Portugal et à sa définition singulière du principe de l'autodétermination. Nous maintenons, quant à nous, que la seule définition valable, la seule qui soit admise par la quasi-unanimité des Membres de l'Organisation, est donnée par le Conseil de sécurité dans sa résolution 183 (1963).

42. Si, dans ma précédente intervention, j'ai parlé de l'éventualité de discussions avec le Gouvernement du Portugal, ce n'est — et je tiens à le préciser ici afin d'éviter toute équivoque — qu'une fois que le Portugal aura admis catégoriquement une telle définition dans son ensemble, y compris l'option pour la souveraineté dans l'indépendance et les modalités d'expression, qui doivent être libres et sans contrainte. Je répète, et je maintiens, que ce n'est qu'une fois que cette position sera précisée, dans le sens de l'interprétation donnée par la résolution du Conseil, qu'une discussion deviendra possible et vraiment utile, non pas avec nous, mais seulement avec les représentants qualifiés et authentiques des peuples de l'Angola, du Mozambique et de la Guinée dite portugaise. Cette discussion portera sur les voies et moyens susceptibles de permettre l'exercice libre et pacifique du principe de l'autodétermination dans chacun de ces territoires.

43. Avant qu'une telle définition soit clairement admise par le Gouvernement du Portugal, une discussion éventuelle ne pourrait porter, si on en admettait le principe, que sur le sens à donner à l'autodétermination. Or, le Conseil de sécurité a déjà pris une position définitive. Le Conseil voudrait-il,

Portuguese Government had made it clear that it accepted such a definition, to reopen the discussion on the definition which it had adopted in its previous resolution? I do not believe that any member of the Council views a possible discussion in that light. If it were so, I would say that it would be a very serious matter to reopen discussion or negotiations with a Member of the United Nations concerning a principle laid down by the Security Council; it would mean putting the highest organ of the United Nations on an equal footing with a single Member State. We regret to say that, in our opinion, any discussion is doomed to failure so long as that principle has not been accepted. If that principle was accepted in the sense laid down by the Security Council, discussion would be valid and useful. If the principle of self-determination is to be implemented peacefully, and perhaps in accordance with procedures and methods agreed upon, such a discussion must take place only between the representatives of the Portuguese Government and the leaders of the peoples of Angola, Mozambique and so-called Portuguese Guinea. That is the point I wished to clarify.

44. The PRESIDENT (translated from Spanish): I now give the floor to the Minister for Foreign Affairs of Portugal.

45. Mr. NOGUEIRA (Portugal): I will only take one or two minutes of the Council's time at this stage to make some very brief remarks. I do not wish to indulge in polemics and, therefore, I am not answering the statement made before the Council yesterday by the representative of the United Republic of Tanzania [1225th meeting]. If I may, with the President's permission, I will make only one or two points.

46. It was recalled by the representative of the United Republic of Tanzania that Tanzania is geographically contiguous to Mozambique and, therefore, Tanzania is in a position to know what goes on in Mozambique. But, with Mozambique being geographically contiguous to Tanzania, by the same token, so would we be well informed of what is going on in Tanzania. The representative of Tanzania has informed the Council that we have built eighteen or so airfields in Mozambique. Now, this may well be true; but I suggest and submit to the Council that this is our business and not the business of anyone else. But this is not the point. The point really is: are we attacking Tanzania, or anyone else for that matter, from those bases? Are we sending from those bases any terrorists or infiltrators across the borders? This is the real problem; this is the real point. And I am sure that the representative of Tanzania cannot but reply in the negative.

47. I am also very happy that the representative of the United Republic of Tanzania has informed the Council that at Moshi, Tenga and Kongwa, and in other places, there are no military bases or training camps. If that is so, then I am sure that the Tanzanian Government has no difficulty in letting an international body, appointed by the United Nations Security Council, investigate this situation. As to the training camps and the words used to describe them, the representative of Tanzania was mistaken in one sense; the words were not mine. I was quoting from an article

avant que le Gouvernement du Portugal ait précisé qu'il admet une telle définition, discuter à nouveau la définition qu'il avait adoptée dans sa précédente résolution? Je crois savoir qu'aucun membre du Conseil n'envisage une telle discussion. S'il en était autrement, je dirais qu'il serait très grave de remettre en discussion ou en négociation avec un Membre de l'Organisation des Nations Unies un principe énoncé par le Conseil de sécurité; ce serait mettre sur un pied d'égalité l'organe suprême de l'Organisation des Nations Unies et un des Membres. Nous avons le regret de dire que, à notre avis, tant que ce principe ne sera pas admis, toute discussion est vouée à l'échec. Si ce principe était admis dans le sens donné par le Conseil de sécurité, toute discussion serait valable et utile. Pour pouvoir appliquer le principe de l'autodétermination pacifiquement et, peut-être, selon un processus et des méthodes déterminées, une telle discussion ne devrait avoir lieu qu'entre les représentants du Gouvernement portugais et les responsables des populations de l'Angola, du Mozambique et de la Guinée dite portugaise. Telle est la précision que j'ai tenu à apporter.

44. Le PRESIDENT (traduit de l'espagnol): Je donne la parole au Ministre des affaires étrangères du Portugal.

45. M. NOGUEIRA (Portugal) [traduit de l'anglais]: Je ne retiendrai que deux minutes l'attention du Conseil afin de faire quelques remarques très brèves. Comme je n'ai pas l'intention de me laisser entraîner dans une polémique, je ne répondrai pas à la déclaration faite hier au Conseil par le représentant de la République-Unie de Tanzanie [1255ème séance]. Avec l'assentiment du Président, je préciserais seulement un ou deux points.

46. Le représentant de la République-Unie de Tanzanie nous a rappelé que son pays était voisin du Mozambique et qu'il était donc bien placé pour savoir ce qui s'y passait. Nous aussi, nous sommes voisins de la Tanzanie, et nous sommes donc, nous aussi, bien placés pour savoir ce qui s'y passe. Le représentant de la Tanzanie a informé le Conseil que nous avons construit 18 aéroports au Mozambique. C'est peut-être vrai, mais j'insiste sur le fait que cela ne regarde que nous, et personne d'autre. Quoi qu'il en soit, là n'est pas le problème. Il s'agit de savoir, en fait, si nous attaquons la Tanzanie ou un autre pays à partir de ces bases. Envoyons-nous de ces bases des éléments terroristes qui franchissent la frontière? Tout le problème est là. Et je suis certain que le représentant de la Tanzanie ne peut répondre que négativement à cette question.

47. Je suis également très heureux que le représentant de la Tanzanie ait appris au Conseil qu'il n'y avait ni bases militaires ni camps d'entraînement à Moshi, à Tanga, à Kongwa, et ailleurs; car, s'il en est bien ainsi, je suis sûr que le Gouvernement de la Tanzanie n'éprouvera aucune difficulté à laisser un organisme international nommé par le Conseil de sécurité venir faire une enquête sur les lieux. Quant aux camps d'entraînement et aux termes employés pour les dépeindre, le représentant de la Tanzanie se trompait sur un point: ces termes n'étaient pas

by Mr. Ian Colvin, a distinguished British journalist, printed in the Daily Telegraph of London. As for the rest of the considerations of the representative of Tanzania, I do not feel that I should answer them as I promised a moment ago.

48. Now, I wish, if I may, to make one point of a general nature. We did not ask for this meeting of the Security Council; we did not take the initiative in raising the subjects we are debating in the Security Council; we did not make any accusations against any delegation or country. We have been the accused; we are the ones who are being attacked and accused. But the attacking and accusing delegations always want to have the last word; whereas it seems to my delegation that, to defend itself, my delegation should be the one to have the last word.

49. But it seems that certain countries or certain delegations cannot bear any criticism; for them it seems intolerable that anyone may disagree with them. My delegation does not claim to be 100 per cent right. We do not claim for us the monopoly of knowledge, the monopoly of idealism, or the monopoly of wisdom. We do not suggest that all the others are 100 per cent wrong. But it seems to me quite unfair to give us the monopoly of errors. I agree that this time my friend, the representative of Tunisia, has quoted in full the pertinent paragraph of the resolution on the border incidents with Senegal. But this precisely, in my view, confirms what I have said before this Council, namely, that the Council did not specify or name any concrete incursions, and I am sure the Security Council would not have failed to do so if any incursions whatever had, in fact, taken place.

50. With the President's permission, I should like to reserve the right to make a further statement if I feel—and if in the view of my delegation—that any other pronouncements or accusations in this Council would call for any further information, explanations or reply from my delegation.

51. Mr. RAMANI (Malaysia): I did not get the opportunity to offer a few words of comment by way of reply yesterday—which I had asked for and assumed I might be accorded. But I understood that the position, as it developed, was such that the Chair had to adjourn the meeting. I therefore wish to exercise my right of reply now, with regard to some of the matters mentioned by the Foreign Minister of Portugal.

52. I would be less than human if I did not feel quite flattered when, yesterday [125th meeting], the Foreign Minister of Portugal found it necessary to spend a disproportionate amount of his reply to disclose to the Council the unimportance—or worse—of the statement I had made the previous day [124th meeting]. I must offer my sympathy to my colleague, the representative of Jordan, who received no such flattering attention from the Foreign Minister, notwithstanding that he was no less critical of Portugal than I or the representative of the Ivory Coast in his statement.

53. I should therefore like to say a few words in reply to the Foreign Minister of Portugal, who gallantly attempted to controvert some of the remarks I had

de moi. Je ne faisais en effet que citer un article paru dans le Daily Telegraph de Londres, de M. Ian Colvin, journaliste britannique éminent. En ce qui concerne les autres observations du représentant de la Tanzanie, je ne crois pas devoir y répondre comme j'avais envisagé de le faire.

48. J'aimerais maintenant faire une remarque de caractère général. Nous n'avons ni demandé que cette réunion du Conseil de sécurité ait lieu, ni pris l'initiative de soulever la question dont nous discutons en ce moment, ni même lancé d'accusation contre une délégation ou un pays quelconque; c'est nous qui sommes attaqués et accusés. Cependant, ceux qui attaquent et qui accusent veulent toujours avoir le dernier mot; mais ma délégation estime que pour se défendre c'est elle qui devrait l'avoir.

49. Il semble que certains pays et certaines délégations ne peuvent supporter aucune critique et ne peuvent tolérer que l'on soit en désaccord avec eux. Ma délégation ne prétend pas avoir totalement raison. Elle n' imagine pas avoir le monopole des connaissances, de l'idéalisme et de la sagesse; elle ne dit pas que les autres ont tout à fait tort. Toutefois, il ne semble pas très juste de lui attribuer le monopole de l'erreur. Je reconnais que cette fois-ci le représentant de la Tunisie a cité *in extenso* le passage pertinent de la résolution relative aux incidents de frontière avec le Sénégal. Mais cela confirme précisément, à mon avis, ce que j'ai déjà dit ici, à savoir que le Conseil s'est abstenu de faire spécifiquement état d'incursions concrètes; or, je suis sûr qu'il n'aurait pas manqué de le faire s'il y avait eu effectivement des incursions.

50. Avec la permission du Président, je me réserve le droit d'intervenir ultérieurement si ma délégation estime que d'autres déclarations appellent un complément d'information, des explications ou une réponse de notre part.

51. M. RAMANI (Malaisie) [traduit de l'anglais]: Je n'ai pu répondre hier, comme je l'avais demandé et comme je pensais être autorisé à le faire. Les circonstances ont obligé le Président à lever la séance. Je voudrais donc maintenant exercer mon droit de réponse au sujet de certaines questions que le Ministre des affaires étrangères du Portugal a évoquées.

52. Il faudrait être de marbre pour ne pas être flatté par le fait qu'hier [125^{ème} séance] le Ministre des affaires étrangères du Portugal a jugé nécessaire de consacrer une partie disproportionnée de sa réponse à révéler au Conseil la futilité, pour ne pas dire plus, de la déclaration que j'avais faite la veille [124^{ème} séance]. Je suis désolé que mon collègue le représentant de la Jordanie n'ait pas été l'objet d'une attention aussi flatteuse de la part du Ministre des affaires étrangères du Portugal, encore que, dans sa déclaration, il n'ait pas été moins sévère à l'égard du Portugal que moi-même ou que le représentant de la Côte d'Ivoire.

53. Je voudrais donc répondre brièvement au Ministre des affaires étrangères du Portugal, qui vaillamment a essayé de contester certaines des observations que

made on Tuesday. As a result, he did not even attempt to answer the point I did make: that an analysis of the constitutional document relating to Portugal and its overseas Territories does demonstrate the existence in its African Territories of the fact and substance of colonialism—all of it, except the name.

54. This is, perhaps, to be expected. The Foreign Minister confessed yesterday that, even as he was listening to my speech, his amazement grew with astonishing intensity. His life had been transferred to another world, he said. What else, then, would he see but ghosts, old and young, emerging from corners he could not see? He said that he also saw the United Nations clock put back many years. That, indeed, is the clock with which Portugal has been living for more than twenty years. Indeed, it stopped ticking in 1945. It was very gratifying to me that my speech made the Foreign Minister aware of that fact.

55. I had not indulged in the gratuitous folly of seeking to educate the Foreign Minister of Portugal, either in law or in politics, against his own clear convictions regarding colonialism and the fact of its non-existence in Portuguese Territories, which is his own interpretation—an interpretation to which he has given the permanence of the printed word. Yesterday he added to it the additional gloss of distinguishing between colonization and colonialism.

56. We all understand that there is a vital distinction between the two. Colonization is the parent; colonialism is the offspring. Those of us who have had a little political education have always known that colonization was regarded by the colonizer as the development of the undeveloped resources of an overseas territory. But the colonized people lived and learned to regard it as exploitation.

57. I believe that we in this Council have a right, and a duty, to express our own views, even if they are unpalatable to Portugal, even if they involve our own interpretations of other peoples' laws to the extent to which objective judgements are possible from available documentation. But surely even the Foreign Minister must concede that there is another point of view with regard to colonialism, even if it is held only by all the other 115 Members of this Organization. If anyone, therefore, has the unchallengeable right to claim special value and originality for the conclusions he has reached, it is surely the Foreign Minister of Portugal who has a right to wear that crown.

58. He suggested that I had probably not read other parts of his book^{2/} which might have brought some light to what he no doubt considered to be the dark recesses of my mind. I wish to assure him that I had read every word in his book—rather in the line of duty than by deliberate choice—before I intervened in the earlier debate, even in May. I have since refreshed my mind by looking through it again before this debate. I shall, however, confess to him quite freely that I am

j'avais faites mardi, tant et si bien qu'il n'a même pas tenté de réfuter mon argument, à savoir qu'une analyse des documents constitutionnels relatifs au Portugal et à ses territoires d'outre-mer prouve que, dans les territoires africains, le colonialisme s'exerce, bien que le mot ne soit pas prononcé.

54. Il fallait peut-être s'y attendre. Le Ministre des affaires étrangères a avoué, hier, que ma déclaration l'avait frappé de stupefaction. Il avait été transporté dans un autre monde, a-t-il dit. Dans ces conditions, qu pouvait-il voir d'autre que des spectres, jeunes ou vieux, surgir de coins qu'il ne voyait pas. Il a également dit qu'il avait vu l'Organisation des Nations Unies remonter le cours des temps. C'est à cette heure d'autrefois que vit le Portugal depuis plus de 20 ans, car son horloge s'est arrêtée en 1945. J'ai été extrêmement satisfait que ma déclaration ait rendu le Ministre des affaires étrangères conscient de ce fait.

55. Je n'ai pas eu la folle prétention de faire préalablement auprès du Ministre des affaires étrangères du Portugal, dans le domaine juridique ou politique, des idées opposées à ses propres convictions concernant le colonialisme et le fait que celui-ci n'existe pas dans les territoires portugais. Il a donné à son interprétation le caractère permanent de la parole imprimée. Hier, il l'a parfaite en distinguant entre la colonisation et le colonialisme.

56. Nous comprenons tous qu'il existe entre les deux une distinction fondamentale. La colonisation c'est la cause; le colonialisme ce sont les effets. Ceux d'entre nous qui ont reçu quelque enseignement politique savent que la colonisation a toujours été considérée par les colonisateurs comme la mise en valeur des ressources d'un territoire d'outre-mer. Mais l'expérience a appris aux peuples colonisés que c'était de l'exploitation.

57. Je crois qu'à ce Conseil nous avons le droit et le devoir d'exprimer notre façon de voir, même si le Portugal ne l'apprécie pas, même si elle nous amène à donner notre propre interprétation des lois d'autres pays dans la mesure ou un jugement objectif est possible à partir de la documentation existante. Le Ministre des affaires étrangères du Portugal lui-même est bien obligé d'admettre qu'il existe un autre point de vue en ce qui concerne le colonialisme, même si ce point de vue n'est que celui des 115 autres Membres de l'Organisation. Si donc quelqu'un a le droit de prétendre à une certaine originalité dans les conclusions auxquelles il est parvenu, c'est sans aucun doute le Ministre des affaires étrangères du Portugal.

58. Il a laissé entendre que je n'avais probablement pas lu d'autres parties de son livre^{2/} qui auraient pu éclairer un peu ce qu'il considère sans doute comme les recoins obscurs de mon cerveau. Je tiens à l'assurer que j'ai lu son livre de la première page à la dernière, plus par devoir d'ailleurs que par choix, avant le débat du mois de mai. Depuis lors, je me suis rafraîchi la mémoire en le parcourant de nouveau avant le présent débat. Cependant, j'avoue franchement

^{2/} Franco Nogueira, *The United Nations and Portugal* (London, Sidgwick and Jackson, 1963).

^{2/} Franco Nogueira, *Les Nations Unies et le Portugal*, Paris, Librairie Arthème Fayard, édit., 1963.

still without much enlightenment, I am probably prejudiced, but not for the worst; I shall plead guilty to that charge, and I shall have the comforting satisfaction of knowing that I am in the company of 115 other Members of this Organization,

59. I have the impression that when one makes a citation from a book, one refers to passages that are illustrative of the comments one makes and relevant to the issue—without, of course, quoting out of context, and observing the rules of fair debate. This is precisely what I did, both with regard to his book and to Portuguese constitutional documents.

60. The Foreign Minister is aware that he has thoughtfully not provided an index to his book, so that one cannot pick juicy bits from here and there to support an argument. One has to wade through nearly all of it, guided only by the chapter headings. Had there been an index, I would at least have had the opportunity of educating myself on the Portuguese distinction made between colonization and colonialism. Perhaps I am wrong. There is nothing in the book to warrant the alphabetical listing of the word "colonization" in the special Portuguese sense.

61. I also humbly agree that I did not read all the earlier chapters before I came to the citation. I must interpose here that I did not read to the Council the first article in the Political Constitution dealing with the Territory of Portugal. Had I done so, many eyebrows might have been lifted, because, according to Article 1, the Territory of Portugal includes among its component States the following: "in Asia: the State of India". India may, perhaps, consider this a constitutional aggression, but I am not inclined to promote any new controversy.

62. I am afraid he did not follow my statement the other day, and he has already given the reason: that he was in a daze as a result of my speech. And presumably by reason of the accidental electric power failure that overtook us on Tuesday night, he was prevented from refreshing his memory by looking at the verbatim record. Not that he would have, but he might have.

63. I am obliged to him for reading from an earlier chapter of his book of 1960 on his conception of what obligation, if any—in his view, none—flows from the Declaration under Article 73 of the Charter. It is precisely because of the interpretations that he has made in his own favour in that book that I drew attention to the law-making process reserved for the General Assembly through collective acts repeated by, and acquiesced in, sufficient numbers with sufficient frequency. I was quoting from a famous writer, but of course that book had not been written when Portugal became a Member of the United Nations.

64. I should not occupy the time of the Council in answering the cheap gibe about Malaysia being a comparative newcomer to United Nations affairs. Even if one ignores the novel thesis that years of membership in the United Nations is by itself a claim to quality for one's own opinions, perhaps I should remind him that Portugal entered the United Nations not much

que je ne suis pas encore très éclairé. Je suis très probablement de parti pris, mais pas pour la mauvaise cause; en cela, je plaide coupable et j'aurai la satisfaction réconfortante de savoir que ma culpabilité est partagée par 115 autres Membres de l'Organisation.

59. J'ai l'impression que lorsqu'on cite un passage d'un livre on se réfère à un passage qui illustre les observations que l'on fait et qui a rapport avec l'objet de la discussion; cela, bien entendu, dans le contexte, et en respectant les règles du débat. C'est exactement ce que j'ai fait tant pour le livre que pour les documents constitutionnels portugais.

60. Le Ministre des affaires étrangères du Portugal n'ignore pas qu'il a omis prudemment d'établir un index, si bien qu'on ne peut extraire de son livre certains passages pour étayer un argument. Il faut parcourir tout le livre en ne se laissant guider que par les titres de chapitres. S'il y avait eu un index, j'aurais tout au moins eu la possibilité de m'instruire sur la distinction que fait le Portugal entre la colonisation et le colonialisme. J'ai peut-être tort, mais je crois que rien, dans le livre, ne justifie l'emploi du mot "colonisation" au sens spécial que lui donne le Portugal.

61. Je reconnais aussi humblement que je n'ai pas donné lecture de tous les chapitres précédant ma citation. Je dois ajouter que je n'ai pas lu non plus au Conseil l'article 1er de la Constitution politique portugaise relatif au territoire du Portugal. Si je l'avais fait, on aurait sans doute sourcillé, car l'article 1er stipule que le territoire du Portugal comprend, entre autres, "en Asie: l'Etat de l'Inde". Peut-être l'Inde jugerait-elle que cela va à l'encontre de sa propre constitution; mais je n'ai pas l'intention de susciter de nouvelles controverses.

62. Je crains que le Ministre des affaires étrangères du Portugal n'ait pas suivi ma déclaration de l'autre jour; il en a donné la raison: mon intervention l'avait frappé de stupefaction. Et c'est sans doute en raison de la panne d'électricité survenue mardi dernier qu'il n'a pu se rafraîchir la mémoire en relisant le compte rendu. Non pas qu'il l'eût fait à coup sûr, mais peut-être l'eût-il fait.

63. Je lui suis reconnaissant d'avoir donné lecture d'un extrait du livre, datant de 1960, où est exposée sa conception de l'obligation, à supposer qu'il y en ait une — et à son avis il n'y en a pas —, qui découle de l'Article 73 de la Charte. C'est justement cette interprétation en sa faveur qu'il a donnée dans cet ouvrage qui m'a amené à attirer l'attention sur le pouvoir que possède l'Assemblée générale de légiférer par voie de décisions collectives prises avec l'approbation d'un nombre suffisant d'Etats et consacrées par la répétition. J'ai cité un auteur connu, mais évidemment son livre n'avait pas encore été écrit lorsque le Portugal est devenu Membre de l'Organisation des Nations Unies.

64. Je m'en voudrais de retenir le Conseil en répondant aux sarcasmes faciles du Ministre des affaires étrangères du Portugal sur le fait que la Malaisie est relativement nouvelle venue à l'ONU. Sans vouloir retenir l'argument nouveau selon lequel l'ancienneté d'un Etat Membre donnerait du poids aux opinions qu'il exprime, je tiens à faire observer que le Portugal

more than one year ahead of Malaysia. The Federation of Malaysia entered the United Nations more than eight years ago. I wonder if he is not mistaking antiquity for maturity.

65. However, I do—readily and without any reservations—give him the precedence he deserves as a controversialist much ahead of me; indeed, I do not even stand in line behind him. I do not regard it as the proper function of a member of the Security Council to indulge in unseemly controversies with one invited to take part in its debates. I understand his personal feelings and the attitudes of his Government. I ask for no more for my Government.

66. Mr. CHANG (China): The position of my delegation on this question is well known. We have always maintained that the Territories under Portuguese administration—Mozambique, Angola and Portuguese Guinea—although officially described by Portugal as "overseas Provinces", are, in fact, Non-Self-Governing Territories within the meaning of Chapter XI of the Charter.

67. Under Article 73 of the Charter, Portugal, as the Administering Authority, has certain obligations in connexion with the people of those Territories. One of these obligations—and perhaps the most important—is: "to develop self-government, to take due account of the political aspirations of the peoples, and to assist them in the progressive development of their free political institutions". How far has Portugal fulfilled this obligation? That is the question at issue.

68. The Foreign Minister of Portugal, in his lucid statement on 8 November 1965 [1253rd meeting], spoke at some length about the progress that the Portuguese Government has made in the Territories in the economic, health, cultural and educational fields. I think those are laudable achievements; but this is beside the point. We have always maintained that the question is not whether the Portuguese Government has done good or bad in the Territories; rather, the question is whether Portugal has done enough to accelerate the pace of political progress in such a manner as to enable the people under its administration to move towards self-determination.

69. The Foreign Minister of Portugal, while conceding that self-determination is a valid and realistic basis for the solution of the problem, has nevertheless interpreted the term "self-determination" in a rather restricted manner. According to him, "self-determination" implies the consent of the people to the form of government and their agreement to the structure of the State and system of administration. This interpretation, I am afraid, is not in accord with the interpretation given to the term "self-determination" by the majority of the Members of the United Nations. In the view of the majority of States Members, self-determination implies not only self-government, but also the possibility of eventual independence.

70. For some years, the independent African States have been demanding that Portugal grant immediate

n'a pas été admis à l'Organisation des Nations Unies beaucoup plus d'un an avant la Malaisie, qui, en tant que Fédération de la Malaisie, siège à l'ONU depuis plus de huit ans. Je me demande s'il représentant du Portugal ne confond pas ancienneté avec maturité.

65. Je reconnais cependant sans aucune difficulté qu'il est meilleur polémiste que moi et que, dans ce domaine, je suis bien loin derrière lui. Je ne crois pas qu'il convienne à un membre du Conseil de sécurité de se lancer dans des controverses de ce genre avec un Etat qui est invité à participer à un débat. Je comprends les sentiments personnels du représentant du Portugal et l'attitude de son gouvernement. Je n'en demande pas plus pour le mien.

66. M. CHANG (Chine) [traduit de l'anglais]: La position de ma délégation sur la question est bien connue. Nous avons toujours affirmé que les territoires sous administration portugaise: Mozambique, Angola et Guinée portugaise, bien qu'ils soient désignés officiellement par le Portugal sous le nom de "Provinces d'outre-mer", sont en fait des territoires non autonomes au sens du Chapitre XI de la Charte.

67. En vertu de l'Article 73 de la Charte, le Portugal, en sa qualité d'autorité administrante, a certaines obligations envers les populations de ses territoires. L'une de ces obligations, la plus importante, peut-être, est "de développer leur capacité de s'administrer elles-mêmes, de tenir compte des aspirations politiques des populations et de les aider dans le développement progressif de libres institutions politiques...". Dans quelle mesure le Portugal s'est-il acquitté de cette obligation? Telle est la question qui se pose.

68. Le Ministre des affaires étrangères du Portugal, dans sa déclaration si claire du 8 novembre 1965 [1253ème séance], a parlé assez longuement des progrès réalisés par le Gouvernement portugais dans ses territoires du point de vue de l'économie, de la santé, de la culture et de l'enseignement. Ce sont là des réalisations dignes d'éloges, mais ce n'est pas de cela qu'il s'agit. Nous avons toujours affirmé que la question n'est pas de savoir si le Gouvernement portugais a bien ou mal agi dans ses territoires, mais bien plutôt de savoir s'il a fait suffisamment pour accélérer le progrès politique de manière à permettre aux populations qu'il administre de s'acheminer vers l'autodétermination.

69. Le Ministre des affaires étrangères du Portugal, tout en reconnaissant que l'autodétermination est une base valable et réaliste pour la solution du problème, n'en a pas moins interprété le terme "autodétermination" d'une façon quelque peu limitée. Selon lui, l'"autodétermination" implique l'assentiment de la population au système de gouvernement et son adhésion à la structure de l'Etat et au système d'administration. Malheureusement, cette interprétation n'est pas conforme à celle qui est donnée du terme "autodétermination" par la majorité des Membres de l'Organisation des Nations Unies. De l'avis de la majorité des Membres, l'autodétermination n'implique pas seulement l'autonomie, mais aussi la possibilité d'accéder à l'indépendance.

70. Depuis quelques années, les Etats indépendants d'Afrique insistent pour que le Portugal accorde immé-

independence to the Territories under its administration. It is their view that Portugal's refusal to heed the voice of the international community, as expressed in the resolutions of the General Assembly and the Security Council, constitutes a threat to international peace and security.

71. I have no intention at this stage of entering into a discussion as to whether a threat to international peace and security does or does not exist. The fact is, however, that the situation is potentially explosive. The independent African States have made it abundantly clear that they are ready to lend every support to the people in the Territories to enable them to shake off Portuguese rule. Unless the United Nations, with the co-operation of the Government of Portugal, finds some acceptable solution within the terms of the Charter, there is no telling what tragic fate may yet overtake Africa.

72. Once again, therefore, we appeal to Portugal to declare its acceptance of the principle of self-determination, as defined by the United Nations. We believe that the mere acceptance of the principle in clear and unambiguous terms will go a long way towards lessening the tension which now, unhappily, exists between Portugal and African States.

73. There is nothing wrong with the creation of an integrated, multiracial society. One may even say that the ideals behind it are very laudable. But we cannot agree to the proposal that the inhabitants of the Territory have nothing to say about it. The interests of the inhabitants are paramount. If they choose to be integrated with Portugal, it is clearly their right to do so. If they choose to lead an existence independent of Portugal, it is also their right. It is not for the Portuguese Government to make the decision for the people in the Territories, no matter how noble the motivation or how laudable the arguments.

74. The United Nations stands for peaceable change; and it is heartening to note that representatives of African States have, in the present debate, shown moderation and reason. It is the hope of my delegation that the Portuguese Government will be able to change its present hard and fast position. The least that Government can do is to meet the African States half way, so that useful talks may be entered into between the African States and the Portuguese Government. The sooner this is done the better it will be for all concerned.

75. Lord CARADON (United Kingdom): I merely wish to reply on one point made by the representative of the Soviet Union in his speech yesterday. He said:

"The bloc comprising Portugal, the Republic of South Africa and Southern Rhodesia is being knit together with the connivance and participation of certain Western Powers. As a TASS statement pointed out on 25 October, the United Kingdom Government 'actually gave its blessing to the creation of the anti-African alliance of the Rhodesian racists with the Portuguese colonizers and the in-

diatement l'indépendance aux territoires placés sous son administration. A leur avis, le refus du Portugal d'entendre la voix de la communauté internationale, telle qu'elle s'exprime dans les résolutions de l'Assemblée générale et du Conseil de sécurité, constitue une menace à la paix et à la sécurité internationales.

71. Je n'ai pas l'intention, à ce stade, d'entamer une discussion en vue de savoir si la paix et la sécurité internationales sont effectivement menacées. Le fait est, cependant, que la situation est explosive. Les Etats indépendants d'Afrique ont fait clairement comprendre qu'ils étaient prêts à apporter toute l'aide nécessaire aux populations des territoires pour leur permettre de se libérer de la domination portugaise. A moins que les Nations Unies, avec le concours du Gouvernement portugais, ne trouvent une solution acceptable et conforme à la Charte, il est impossible de prédire le sort tragique qui peut s'abattre sur l'Afrique.

72. C'est pourquoi nous renouvelons notre appel au Portugal afin qu'il reconnaisse le principe de l'autodétermination, tel qu'il a été défini par l'ONU. Nous sommes persuadés que le seul fait d'accepter ce principe en des termes clairs et non équivoques fera beaucoup pour réduire la tension qui malheureusement existe, à l'heure actuelle, entre le Portugal et les Etats africains.

73. Il n'y a rien à réduire à la création d'une société intégrée et multiraciale. On peut même dire que cela répond à des idéaux très louables. Mais nous ne pouvons accepter la thèse selon laquelle les habitants du territoire n'ont pas leur mot à dire. Leurs intérêts sont primordiaux. S'ils choisissent de s'unir au Portugal, ils ont parfaitement le droit de le faire. S'ils choisissent de mener une existence indépendante du Portugal, ils en ont également le droit. Il n'appartient pas au Gouvernement portugais de prendre une décision à la place des populations des territoires, aussi nobles que soient ses intentions et aussi louables que soient ses raisons.

74. Les Nations Unies sont en faveur d'un changement pacifique et il est encourageant de constater que les représentants des Etats africains ont, au cours du débat actuel, fait preuve de modération et de raison. Ma délégation a l'espoir que le Gouvernement portugais sera en mesure de revenir sur la position catégorique qu'il adopte actuellement. Le moins que le Gouvernement portugais puisse faire, c'est d'aller à la rencontre des Etats africains, afin d'entamer avec eux des entretiens utiles. Le plus tôt sera le mieux pour tous les intéressés.

75. Lord CARADON (Royaume-Uni) [traduit de l'anglais]: Je désire simplement répondre à un argument présenté par le représentant de l'Union soviétique dans son intervention d'hier. Il a dit:

"La coalition du Portugal, de la République sud-africaine et de la Rhodésie du Sud à la bénédiction et jout de la complicité de certaines puissances occidentales. Le Gouvernement britannique, comme l'a indiqué un communiqué du 25 octobre de l'agence Tass, a en fait patronné la création de l'alliance anti-africaine des racistes de Rhodésie du Sud, des colonialistes portugais et du régime inhumain

76. I wish to say that the representative of the Soviet Union has been seriously misinformed. There is no truth in the statement whatsoever. I can only hope that my friend the representative of the Soviet Union will not in future believe everything he is told by TASS.

77. Mr. FEDORENKO (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): The Soviet delegation feels obliged to speak in the exercise of its right of reply. Also, for reasons of tact, it wishes to express its views on the explanations which have just been given by the representative of the United States and have to some extent been endorsed by the representative of the United Kingdom. It would be discourteous to ignore those statements, particularly as the United Kingdom representative, again on this occasion, has not been foresaken by his traditional sense of humour.

78. For the benefit of Lord Caradon, let it be said that the reports of TASS deserve attention and are completely reliable because they are strictly factual and are based on what actually happens and not on what is expressed in words. We must believe not words, but deeds and what actually takes place. If you wish to refute the facts given in the TASS statements, then be good enough first of all to turn to the source of those statements, to the situation as it is. And if you wish to argue against or to refute what is said and to imply that someone is insufficiently informed or misinformed, then turn first of all to your own sources and to what is actually going on in the United Kingdom. You should not argue with us but with your own sources. You should refute yourself if there is sufficient basis for any refutation.

79. The representative of the United States made a kind of attempt in his statement today to whitewash, as it were, the position of the United States. In doing so, he made a number of statements of a very general nature. He also made some remarks on the basic United States position as it is customarily stated by the United States representatives. He did not, however, refute a single fact put forward here in the statements by the African representatives and by the Soviet delegation on the substance of the matter under discussion.

80. We should like to point out that our statement was very specific and well documented; the facts adduced concerning the true position of the United States and NATO were not created by us and were not figments of our imagination. They were not invented but were supplied by eye-witnesses and by the reporters of the world Press. These widely-known facts speak for themselves; they cry out for attention. If the United States representative were to try to invalidate those facts, he would have to refute, not our assertions, but his own politicians and statesmen, and the reports in the United States Press. But, as we have seen, he did not venture to go that far.

de la République sud-africaine, alliance qui est maintenant le principal soutien du colonialisme en Afrique méridionale. " [1255ème séance, par. 123.]

76. Je voudrais dire que le représentant de l'Union soviétique a été fort mal renseigné. Il n'y a aucune trace de vérité dans cette déclaration. Je ne puis qu'exprimer l'espoir que mon ami le représentant de l'Union soviétique ne croira pas, à l'avenir, tout ce que lui dira l'agence Tass.

77. M. FEDORENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: La délégation soviétique a cru devoir exercer son droit de réponse, pour des raisons de tact notamment, afin de préciser ses vues à la suite des explications que vient de donner le représentant des Etats-Unis, auquel le représentant du Royaume-Uni s'est associé dans une certaine mesure. Nous manquerions à la civilité si nous ne nous arrêtons pas à ces déclarations, d'autant que, cette fois encore, le représentant du Royaume-Uni ne s'est pas départi de son sens traditionnel de l'humour.

78. Les dépêches de l'agence Tass, lord Caradon, sont parfaitement dignes de foi et méritent d'être lues avec attention, parce qu'elles sont pleinement circonstanciées et reposent sur ce qui se passe réellement et non pas sur ce qui se dit. Nous devons prêter foi aux faits, à ce qui existe en réalité et non pas aux mots. Donc, si vous voulez réfuter les faits reproduits dans les dépêches de l'agence Tass, donnez-vous d'abord la peine de vous reporter aux sources, à la réalité, et, si vous avez envie de contester et de contredire les arguments avancés et d'accuser quelqu'un de publier des renseignements incomplets ou faux, adressez-vous d'abord à vos propres sources et voyez ce qui se passe véritablement au Royaume-Uni. Ce n'est pas à nous que vous devez vous en prendre, mais à vos propres sources. Réfutez-les si vous avez des raisons de le faire.

79. Le représentant des Etats-Unis, dans son intervention d'aujourd'hui, a cherché en quelque sorte à blanchir la position américaine. Dans ce but, il a fait plusieurs déclarations des plus générales. Il a également exposé ici la thèse américaine dans certains de ses aspects, ainsi qu'ont coutume de le faire les représentants des Etats-Unis. Malheureusement, il n'a pas démenti un seul des faits qu'avaient avancés les représentants africains et la délégation soviétique sur le fond de la question.

80. A ce propos, nous voudrions rappeler que les déclarations que nous avons faites sont très concrètes et documentées et que les faits caractérisant l'attitude des Etats-Unis et de l'OTAN que nous avons rapportés ne sont pas de notre cru, ne sont pas le produit de notre imagination; ce ne sont pas des inventions; ils sont relatés par des témoins oculaires, par des observateurs de la presse mondiale. Ces faits que l'on connaît bien parlent d'eux-mêmes. Disons le mot, ils sont criants. Et, si le représentant des Etats-Unis voulait s'attaquer à ces faits, ce ne sont pas nos affirmations qu'il devrait démentir, mais celles des dirigeants politiques de son pays, les nouvelles parues dans la presse américaine. Mais, comme nous le constatons, il n'a pas eu le courage d'aller aussi loin.

81. The Soviet delegation therefore considers it necessary to reaffirm all the facts which were stated by us in the Security Council in connexion with the subject under discussion. If need be, we shall provide some further data.

82. Thus, for instance, on 4 October 1965, the United Kingdom newspaper the Financial Times stated: "There seems no doubt that Portuguese are using NATO arms in Mozambique." If the United Kingdom representative does not agree with this fact—a fact taken from a United Kingdom source, which is, we repeat, the Financial Times of 4 October—then I would ask him to be kind enough to refute this fact. There has so far been no such refutation on the part of the United Kingdom authorities. Is this not a further proof of the true situation, further proof that this fact is in accord with the true state of affairs?

83. It is very well known that the arms and ammunition used by the Portuguese forces to destroy the African population are produced principally in West Germany, the United States, the United Kingdom and Italy. The military aircraft used by the Portuguese Air Force are chiefly United States bombers and United States jet fighters. If this is not the case, then statements should be made to that effect, but the United States authorities have not made any such statements. There can therefore hardly be room for any doubt that these facts are in accord with the true situation.

84. As was stated by Mr. Cabral, the leader of the national liberation movement of Portuguese Guinea, all types of weapons are being used against the indigenous population of the Portuguese colonies. These are not mere words; they are actions, and they clearly reveal how the United States and the United Kingdom are supplying the means of repression being used against the indigenous population of the colonies. The major part of these weapons—and in particular grenades, Mauser rifles, Breda machine pistols, cannon, aircraft and napalm bombs—are not manufactured in Portugal but are received by that country from NATO.

85. I have before me still more information on co-operation between the NATO Powers and the Portuguese colonialists in another sphere. On 28 May 1965, the newspaper Ngurumo, published in Swahili, reported that a further contingent of 650 Portuguese troops had arrived in so-called Portuguese Guinea. The newspaper stated that these units included West German military specialists who were in charge of the military training of Portuguese soldiers in Portuguese army camps. The article stated that these West German instructors had received orders to take an active part in the combat operations of the Portuguese punitive forces in Africa. It is also well known that Mr. Salazar and Chancellor Erhard recently concluded an agreement for the construction of new military hospitals in Portugal for Portuguese soldiers wounded in the colonial wars.

86. The Military Review, a NATO publication, reported in August 1964 that rifles in the Portuguese army "are being replaced by the West German G-3 automatic rifle". The journal unequivocally stated

81. La délégation soviétique juge donc nécessaire de confirmer tous les faits qu'elle a déjà rapportés au Conseil de sécurité à propos de la question en discussion. Au besoin, elle en fournira de nouveaux.

82. Ainsi, le 4 octobre 1965, on pouvait lire dans le journal britannique The Financial Times: "Il ne fait pas de doute qu'au Mozambique les Portugais utilisent des armements de l'OTAN." Si le représentant du Royaume-Uni n'est pas d'accord avec ce fait — tiré d'une source britannique, nous le répétons, The Financial Times du 4 octobre —, qu'il veuille bien le réfuter. Jusqu'ici, les autorités britanniques n'ont publié aucun démenti, ce qui est une nouvelle preuve de la véracité de nos dires.

83. On sait que les armes et les munitions qu'utilisent les forces armées portugaises pour exterminer la population africaine sont fabriquées principalement en Allemagne occidentale, aux Etats-Unis, au Royaume-Uni et en Italie. Les avions militaires qu'utilisent les forces aériennes portugaises sont surtout des bombardiers américains et des chasseurs à réaction américains. S'il n'en est pas ainsi, on aurait dû le dire; or, les autorités américaines n'ont rien dit. Il ne fait donc guère de doute que les faits rapportés répondent bien à la réalité.

84. Comme l'a déclaré le chef du Mouvement de libération nationale de la Guinée portugaise, M. Cabral, tous les types d'armements sont utilisés contre la population autochtone des colonies portugaises. Il ne s'agit pas là de paroles vides de sens, mais d'une allusion à des actes qui établissent la participation matérielle des Etats-Unis et de la Grande-Bretagne à la répression contre la population autochtone dans les colonies portugaises. En effet, dans leur majeure partie, les armes utilisées — et, en premier lieu, les grenades, les fusils Mauser, les mitrailleuses Breda, les canons, les avions, les bombes au napalm — ne sont pas fabriquées au Portugal; elles lui sont livrées dans le cadre de l'OTAN.

85. J'ai encore sous les yeux des renseignements sur la collaboration des puissances de l'OTAN et des colonialistes portugais dans un autre domaine. Le 28 mai 1965, le journal Ngurumo, qui est publié en souahéli, écrivait qu'était arrivé en Guinée dite portugaise un nouveau contingent de soldats portugais de 650 hommes, parmi lesquels, comme l'a noté ce journal, des spécialistes militaires d'Allemagne occidentale chargés d'assurer la formation militaire des soldats portugais dans des camps d'entraînement portugais. Ces instructeurs, écrit l'article, ont reçu l'ordre de participer activement aux opérations militaires punitives entreprises par le Portugal en Afrique. On sait aussi que, récemment, Salazar et le chancelier Erhard ont conclu un accord sur la construction au Portugal de nouveaux hôpitaux militaires pour les soldats portugais blessés dans les guerres coloniales.

86. La revue Military Review, un journal de l'OTAN, écrivait en août 1964 que dans l'armée portugaise les armes à feu légères "étaient remplacées par des fusils mitrailleurs du type G3 fabriqués en Allemagne

that "this is an ideal weapon for European and African fighting".

87. Furthermore, none other than the Portuguese Minister for Foreign Affairs himself has more than once stated quite openly that Portugal is waging its colonial war against African peoples in the interests of the entire NATO military bloc. In January 1965, speaking at a reception at Lisbon in honour of the Secretary-General of NATO, he spoke quite frankly of Portugal as one of those countries which, "outside the geographical area of the Treaty—that is, NATO—are making an effort which serves the general interest of the alliance".

88. Once again I quote from the United Kingdom newspaper the Financial Times, although I do not know Lord Caradon's attitude to that newspaper, whether or not he believes it. Be that as it may, we shall quote what is published. Referring to this passage in the statement of the Minister for Foreign Affairs, it commented: "This was an allusion to Portugal's struggle in Africa to retain Angola, Guinea and Mozambique."

89. With regard to the recent loan of \$20 million received by Portugal, here, too, we relied not on our imagination but on a document. In the report of the Special Committee^{3/} it is stated that towards the end of the year, Portugal, for the first time, raised a loan of \$20 million on the United States market.

90. The Soviet delegation has felt obliged to draw the Security Council's attention once more, not to words, but to facts, to reliable facts, to facts which have been drawn by us from original sources. If anyone wishes to dispute them, then we invite him to do so; let him dispute them, however, not with us, but with those who have brought them to light, those who have published them, those who bear the responsibility for them. These facts indict the members of NATO, including the United States of America and the United Kingdom. If, at a later stage in the examination of this question, the need arises for clarifications in this regard, the Soviet delegation will not fail to provide them, and it reserves the right to revert to this question.

91. Lord CARADON (United Kingdom): I do not wish to prolong this discussion, but I should like to reaffirm two statements which I made on Tuesday. They were carefully prepared, and are exactly accurate. The first is that "no arms or equipment from the United Kingdom to metropolitan Portugal in recent years has been used by the Portuguese in their African Territories" [1254th meeting, para. 83].

92. The second is in regard to NATO, and I said when I spoke before: "It is no part of the function and purpose of NATO to support the policy of the Portuguese Government in Africa, and neither as a

occidentale". La revue indiquait sans équivoque: "C'est là une arme idéale pour la guerre en Europe et en Afrique."

87. D'un autre côté, le Ministre des affaires étrangères du Portugal lui-même a déclaré ouvertement plus d'une fois que le Portugal menait sa guerre coloniale contre les peuples africains dans l'intérêt du bloc militaire de l'OTAN tout entier. En janvier 1965, prenant la parole à Lisbonne à une réception en l'honneur du Secrétaire général de l'OTAN, il a franchement dit que le Portugal est l'un des pays qui "en dehors de la zone géographique englobée par le Traité — c'est-à-dire l'OTAN — fait des efforts qui servent les intérêts communs de cette alliance".

88. C'est le journal de Londres, The Financial Times — je cite à nouveau son témoignage sans savoir si lord Caradon accorde foi ou non à ce que dit ce journal — qui rapporte ce propos du Ministre des affaires étrangères, en ajoutant pour son propre compte: "Il faisait allusion à la lutte que le Portugal mène en Afrique pour conserver l'Angola, la Guinée et le Mozambique."

89. Pour ce qui est du prêt de 20 millions de dollars récemment accordé au Portugal, là encore nous nous sommes fondés non pas sur notre propre imagination, mais sur un document. Dans le rapport du Comité spécial^{3/}, il est dit que vers la fin de l'année, le Portugal a, pour la première fois, émis un emprunt de 20 millions de dollars aux Etats-Unis.

90. La délégation soviétique a cru nécessaire d'attirer une fois de plus l'attention du Conseil de sécurité non pas sur des paroles mais sur des faits, des faits dignes de foi, des faits que nous avons puisés aux sources. Si quelqu'un désire contester ces faits, qu'il le fasse, mais qu'il s'en prenne non à nous, mais à ceux qui les ont dévoilés, qui les ont rendus publics, à ceux qui en portent la responsabilité. Ces faits démasquent les membres de l'OTAN, en particulier les Etats-Unis et le Royaume-Uni. Si par la suite, au cours de l'examen de la question, des explications complémentaires étaient nécessaires, la délégation soviétique ne manquerait pas de les donner; elle se réserve le droit de revenir sur ce point.

91. Lord CARADON (Royaume-Uni) [traduit de l'anglais]: Je ne désire pas prolonger cette discussion, mais je voudrais répéter deux déclarations que j'ai faites mardi dernier: elles avaient été soigneusement préparées et sont tout à fait exactes. La première était que "le Portugal métropolitain n'a pas utilisé, au cours des dernières années, dans ses territoires africains les armes et le matériel militaire que le Royaume-Uni a pu lui livrer" [1254ème séance, par. 83].

92. La deuxième déclaration concerne l'OTAN, et à ce propos j'avais dit: "Il n'entre ni dans les fonctions ni dans les buts de l'OTAN de soutenir la politique du Gouvernement portugais en Afrique, et mon

^{3/} Report of the Special Committee on the Situation with regard to the Implementation of the Declaration on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples; see Official Records of the General Assembly, Twentieth Session, Annexes, addendum to agenda item 23 (document A/6000/Rev.1), chapter V.

^{3/} Rapport du Comité spécial chargé d'étudier la situation en ce qui concerne l'application de la Déclaration sur l'octroi de l'indépendance aux pays et aux peuples coloniaux; voir Documents officiels de l'Assemblée générale, vingtième session, Annexes, additif au point 23 de l'ordre du jour (document A/6000/Rev.1), chap. V.

member of NATO nor acting independently has my Government any intention of providing arms or military equipment for such use" (*ibid.*, para. 85.)—that is, in the African Territories of Portugal, to which we refer.

93. I am glad to be able to reaffirm those statements and, in view of the fact that they have been challenged, to state them again. They have indeed been confirmed by the Foreign Minister of Portugal himself.

94. As for the quotations from the *Financial Times*, which my friend from the Soviet Union has read to us, I will make a pact with him: I will not believe everything I read in the *Financial Times* if he will not believe everything he is told by TASS.

95. Mr. GOLDBERG (United States of America): Yesterday, the representative of the Soviet Union said: "In January 1965, the United States Government granted Portugal a new loan of \$20 million." I said in my statement earlier today that this is not an accurate statement. I now repeat: there has been no such loan.

96. Mr. NOGUEIRA (Portugal): I repudiate, with the utmost indignation, the insinuation just made by the representative of the Soviet Union concerning the existence of German instructors, soldiers or officers in Portuguese forces. There is not a single foreign soldier or officer or instructor—German or of any other nationality—in any part of the Portuguese forces whatsoever, either in metropolitan Portugal or overseas, no matter what TASS may report.

97. I should also like to add one remark. I shall try to reply later to the new remarks made with more irony than humour by the representative of Malaysia, if I find it worthwhile to do so. At this stage I merely wish to make one point. The representative of Malaysia was indeed kind enough to stress, to emphasize, that I am here in this Council as an invited representative and that my status, therefore, is not as high nor as important or exalted as that of the representative of Malaysia. I agree, and I am humbly grateful for the honour of the invitation; but that means that I am a guest of the Security Council. I am, therefore, a guest of the delegation of Malaysia, and I do not feel that the representative of Malaysia is extending to me the hospitality normally accorded to guests.

98. Mr. FEDORENKO (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): From the statements just made by the representatives of the United Kingdom and the United States of America, the only conclusion which can and which must be drawn is that not a single fact adduced against them by us and by the African delegations here in the Security Council has been refuted by them.

99. The statements which we have just heard do not change the situation in any way. It is quite simple to understand the representatives of those countries, for they share the responsibility for the cruelty and bloodshed in the Portuguese colonial Territories

gouvernement n'a pas l'intention, soit en sa qualité de membre de l'OTAN, soit en son nom propre, de lui livrer des armes ou de l'équipement militaire à cette fin." (*ibid.*, par. 85.) — c'est-à-dire pour être utilisés dans les territoires portugais en Afrique.

93. Je suis heureux de pouvoir confirmer ces déclarations et, puisqu'elles ont été contestées, de les faire à nouveau. Elles ont en fait été confirmées par le Ministre des affaires étrangères du Portugal lui-même.

94. En ce qui concerne les citations du journal *The Financial Times*, que mon ami de l'Union soviétique nous a lues, je conclurai un marché avec lui: je m'engage à ne pas croire tout ce que je lis dans *The Financial Times* si lui-même veut bien ne pas ajouter foi à tout ce que lui dit l'agence Tass.

95. M. GOLDBERG (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: Le représentant de l'Union soviétique a dit hier: "En janvier 1965, le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique a accordé au Portugal un nouveau prêt de 20 millions de dollars." Je viens de dire que cette déclaration était inexacte. Je le répète: il n'y a pas eu de prêt de ce genre.

96. M. NOGUEIRA (Portugal) [traduit de l'anglais]: C'est avec la plus vive indignation que je rejette les insinuations que vient de faire le représentant de l'Union soviétique quant à la présence d'instructeurs, de soldats ou d'officiers allemands dans les forces militaires portugaises. Il n'y a pas un seul soldat, officier ou instructeur étranger, allemand ou autre, dans les forces portugaises, que ce soit dans le Portugal métropolitain ou outre-mer, quoi que puisse dire l'agence Tass.

97. J'aimerais également faire une remarque. J'essaierai plus tard de répondre aux nouvelles observations que vient de formuler avec plus d'ironie que d'humour le représentant de la Malaisie, si je juge que cela en vaut la peine. A ce stade, je désire simplement dire ceci: le représentant de la Malaisie a eu l'amabilité d'insister longuement sur le fait que je suis ici devant ce Conseil comme invité et que mon état n'est par conséquent pas aussi élevé, aussi important ou aussi noble que celui du représentant de la Malaisie lui-même. Je partage cette opinion et je suis humblement reconnaissant de l'honneur que représente cette invitation; mais cela veut dire que je suis l'hôte du Conseil de sécurité, donc l'hôte de la délégation de la Malaisie. Or, je n'ai pas l'impression que le représentant de ce pays m'accorde l'hospitalité que l'on réserve d'habitude aux invités.

98. M. FEDORENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: Des déclarations que viennent de faire les représentants du Royaume-Uni et des Etats-Unis on ne peut et on ne doit tirer qu'une conclusion. Pas un seul des faits accusateurs qui ont été rapportés ici par les délégations africaines et par nous-mêmes n'a été démenti.

99. Les déclarations que nous venons d'entendre ne changent rien à la situation. On comprendra facilement la position des représentants de ces pays. Ils partagent la responsabilité des atrocités et des massacres commis dans les territoires coloniaux portugais, où l'on

which the barbarous methods of repression are inflicting on the indigenous population in its attempt to win freedom and independence. The role which the representatives of the Western countries are playing is unseemly, and the cause which they must defend here is unjust. We do not wish to go into details. Our position was clearly set out in our statement, and everything we said can only be reaffirmed.

100. As for the disbelief or doubts regarding our information and sources, we repeat that our sources are based upon facts and documents. That applies in full measure to the TASS reports, with which we concur and which we believe.

101. If our United Kingdom colleagues do not believe their own sources, then why do they not consider setting up organs which would reflect the truth, as TASS does, and then there would be no need to resort to all kinds of subterfuges or to humour which in itself merely demonstrates that one is able to put a good face on the matter. The fact that the United Kingdom representatives have not lost their sense of humour merely demonstrates their dire plight.

102. Since I attempted to make my statement as clear as possible, I do not insist on consecutive interpretation.

103. The PRESIDENT (translated from Spanish): Since there are no more speakers on my list, I would ask the Council's permission to make a brief statement as representative of BOLIVIA.

104. The present debate has been distinguished by the clarity of the statements made by the members of the Council and the representatives of the Governments invited to take part in the discussion. This makes it unnecessary for me to go into details and I shall try to deal objectively with the gist of the problem.

105. The African peoples who live in the Territories under Portuguese administration are part of the great anti-colonialist movement, which has been reaching its climax in recent years, and they demand complete freedom. In this they have the support not only of thirty-two African nations, but also, it seems, of all the free peoples of the earth.

106. My Government wishes to state clearly that Bolivia is firmly and resolutely against any form of colonialism. The system of government and administration by foreign metropolitan Powers has come to an end and, in my delegation's view, any attempt to suppress the fight for freedom of the people of Angola, Mozambique and Portuguese Guinea will be absolutely useless.

107. It would be suicidal for Portugal not to understand this irreversible historical trend and to become involved in a bloody tragedy instead of accepting a broad and unconditional solution in keeping with the civilizing tradition of its past.

108. We should like to associate ourselves with all those around this table who have urged Portugal to be more historically aware and to offer the peoples of

utilise des moyens barbares de répression contre la population autochtone qui aspire à l'indépendance et à la liberté. C'est là un rôle trop ingrat. Les représentants des pays occidentaux ont à défendre ici une cause par trop injuste. Nous ne voulons pas entrer dans les détails. Notre position exposée dans notre déclaration est claire et tout ce que nous avons dit ne peut qu'être confirmé.

100. Quant à la méfiance ou aux doutes exprimés au sujet de nos renseignements et de nos sources, nous répétons que nous les puisons dans les faits et les documents. Cela s'applique pleinement aux dépêches de l'agence Tass, auxquelles nous ajoutons crédit et foi.

101. Si nos collègues britanniques n'ont pas confiance dans leurs propres sources, pourquoi ne créeraient-ils pas des organes d'information qui reflèteraient la vérité, comme le fait l'agence Tass? Il ne leur faudrait plus alors recourir à toutes sortes de ruses ni à l'humour qui permet de faire contre mauvaise fortune bon cœur. Et le fait que les représentants du Royaume-Uni ne se départissent pas de leur sens de l'humour témoigne de la situation assez dramatique dans laquelle ils se trouvent.

102. Je viens de faire une déclaration fort claire et je renonce de ce fait à l'interprétation consécutive.

103. Le PRESIDENT (traduit de l'espagnol): Je n'ai plus d'orateurs sur ma liste; je vais donc demander au Conseil de me permettre de parler brièvement en tant que représentant de la BOLIVIE.

104. Le débat actuel se distingue par la clarté des déclarations faites tant par les membres du Conseil que par les représentants des gouvernements invités à participer à la discussion. Cela me permet de passer sur les détails et d'essayer d'aborder avec objectivité le fond du problème.

105. Les peuples d'Afrique qui vivent dans les territoires administrés par le Portugal s'unissent dans un grand mouvement anticolonialiste qui a pris une ampleur croissante ces dernières années, et ils exigent une liberté complète. Ils sont soutenus non seulement par 32 nations africaines, mais apparemment par tous les peuples libres de la terre.

106. Mon gouvernement tient à déclarer nettement que la Bolivie s'oppose fermement et catégoriquement au colonialisme sous toutes ses formes. Le système de gouvernement et d'administration des métropoles étrangères appartient au passé; de l'avis de ma délégation, il serait parfaitement vain de tenter d'arrêter le mouvement de libération des populations de l'Angola, du Mozambique et de la Guinée portugaise.

107. Pour le Portugal, ce serait un véritable suicide de ne pas comprendre le mouvement inévitable de l'histoire et de se plonger dans un drame sanglant plutôt que d'accepter une solution large et sans conditions qui soit digne de l'œuvre civilisatrice qu'il a accomplie dans le passé.

108. Nous tenons à joindre notre voix à toutes celles qui se sont fait entendre à cette table pour demander au Portugal d'aligner son sens historique et d'ouvrir

Angola, Mozambique and Portuguese Guinea an immediate prospect of total freedom by constitutional process, thereby serving three essential purposes—the freedom of those peoples, the peace of Africa and the world, and the demands of its own self-respect as a civilized nation.

109. We wish to pay a tribute to the statements of the Minister for Foreign Affairs of Portugal to the effect that his Government has sought to improve the level of living of the peoples with whose fate we are concerned, but we would take the liberty of telling him, respectfully, that that is not enough. We should even like to think that Portugal was seeking to provide an adequate solution to this problem in terms of national policy, that is to say, from the Portuguese point of view. That, in my Government's opinion, would also not be sufficient. Freedom by its very nature is indivisible and must be unconditional. Men and peoples have known since the dawn of history that freedom is an inseparable part of their existence and their destiny on earth. It has taken seventy centuries for this elementary and basic right to be openly proclaimed and to gain universal recognition stronger than any oppression and more powerful than any fear.

110. If our era is outstanding in the annals of history for any reason, it will be because it has fought, defeated and eradicated the cancer of colonialism. In my delegation's view, therefore, hair-splitting on time-limits and plans for freedom is irrelevant. The only response is total, indivisible, and unconditional freedom.

111. It was in Bolivia, the nation which I have the honour to represent in the Council, and which was then known as Alto Perú, that the great anti-colonialist uprising began in Latin America in 1809. There was no kind of League of Nations in those days to serve the cause of freedom and we had to win ours weapon in hand. That anti-colonial uprising was not a series of sporadic events occurring in the different territories; there were intellectual and political leaders who served the continental cause of a free America considered as a whole. There were auxiliary armies which crossed frontiers to help their brothers in the fight. There was unity of thought and action. There was a common purpose and a single victory, which led to the birth of twenty republics.

112. It is inevitable that Africa will do the same, unless Portugal provides the civilized solution that still at the eleventh hour seems to be within its power. And that means open and total war, with all its tragic implications. I am not, of course, hoping for that but drawing attention to an imminent danger, which it is the duty of all of us to bear in mind.

113. The Security Council, fulfilling its basic duty of keeping the peace, has been unanimous in the appeals it has addressed to Portugal—in one tone or another—in its efforts to avert a tragedy. So far as its responsibilities are concerned, I should like to repeat what

sans délai des voies constitutionnelles à la liberté totale des peuples de l'Angola, du Mozambique et de la Guinée portugaise, pour satisfaire ainsi à trois objectifs essentiels: la liberté de ces peuples, la paix de l'Afrique et du monde et les exigences de sa propre dignité de nation civilisée.

109. Nous tenons à rendre hommage aux déclarations du Ministre des affaires étrangères du Portugal, qui nous a appris que son gouvernement s'est efforcé d'améliorer le niveau de vie des populations dont le destin nous occupe, mais nous nous permettons de lui dire très respectueusement que cela ne suffit pas. Nous voudrions même aller jusqu'à penser que le Portugal s'efforce de donner à ce problème une solution très large sur le plan de sa politique nationale, de son point de vue à lui. Mais aux yeux de mon gouvernement cela ne suffit pas non plus. La liberté, dans son essence même, est indivisible et ne doit pas être soumise à des conditions. Depuis l'aube de l'histoire, les hommes et les peuples ont su que la liberté fait partie intégrante de leur état naturel et de leur destin sur la terre. Il a fallu 70 siècles pour qu'un droit aussi élémentaire et fondamental puisse être proclamé ouvertement et recueillir un assentiment universel plus fort que toutes les formes d'oppression et de peur.

110. Si notre époque doit mériter un jour d'être tenue pour historique, ce sera parce qu'elle aura combattu, vaincu et éliminé le cancer qui est le colonialisme. Ainsi, de l'avis de ma délégation, des discussions byzantines sur les délais nécessaires pour accorder la liberté et sur les plans qui peuvent permettre de l'obtenir n'ont pas leur place ici. La seule solution est la liberté totale, indivisible et inconditionnelle.

111. C'est en Bolivie, nation que j'ai l'honneur de représenter au Conseil et que l'on appelait alors le haut Pérou, qu'a commencé en 1809 le grand soulèvement anticolonialiste de l'Amérique latine. Il n'y avait alors aucune organisation internationale pour servir les idéaux de liberté. Notre liberté, il nous a fallu l'obtenir les armes à la main. Ce soulèvement anticolonial n'a pas été un ensemble de faits isolés survenus dans chacun des territoires; il y a eu des dirigeants intellectuels et politiques qui ont servi l'idéal continental d'une Amérique libre considérée comme un tout. Des armées ont franchi les frontières pour venir en aide aux peuples frères dans leur combat; il y a eu unité de pensée et d'action; c'est d'un but commun et d'une victoire commune que naquirent 20 républiques.

112. On ne peut manquer de penser que si n'apparaît pas la solution civilisée qui dépend encore du Portugal la même chose se produira en Afrique. Cela signifierait une guerre ouverte et totale, avec toutes les conséquences tragiques qui en résultent. Je ne le souhaite pas, évidemment, mais je veux exprimer le sentiment d'un danger imminent que nous avons tous le devoir de garder présent à l'esprit.

113. En s'acquittant de sa fonction fondamentale, qui est de préserver la paix, le Conseil de sécurité a unanimement lancé au Portugal des appels qui, s'ils diffèrent quant au ton, sont tous destinés à éviter des situations tragiques. Pour ce qui est des respon-

I said here in another debate a few days ago: History is not nourished by isolated documents, but when documents are objective, adequate and practical, they do point the way to coherent and permanent action. The documents emanating from the Security Council on this subject are of that kind, clear and emphatic resolutions. All that remains to be seen is how those resolutions can best be put into effect at this time, without sacrificing the calm and moderation that are desirable when any decision is taken in the Security Council.

114. Speaking now as PRESIDENT, I wish to inform the members of the Council that this morning, I received a letter from the representative of the United Kingdom in the Council, requesting an urgent meeting to consider the situation resulting from recent events in Southern Rhodesia.

115. For some hours I have been in constant touch with my colleagues concerning the most suitable date and time to hold this meeting, which I consider truly important. Although some delegations have declared themselves in favour of a meeting tomorrow morning at 10.30 a.m., no final decision has yet been taken, because not all members of the Council have replied to my inquiries. I shall inform the Council in due course of whatever decision may be taken.

116. I also wish to mention the fact that the Council will have to consider the possibility of holding a meeting soon to continue the debate on the item on today's agenda. This is a decision which will depend, to a certain extent, on what we decide about the meeting on Southern Rhodesia.

117. Lord CARADON (United Kingdom): It would be the wish of my delegation naturally to meet the wishes of the members of the Council in this matter of Southern Rhodesia. As you said, Mr. President, I reported to you at the earliest opportunity this morning the events which had then been reported to us and I asked for an urgent meeting of the Council. The United Kingdom Secretary of State for Foreign Affairs hopes to come to New York and is, indeed, on his way to New York at this moment with the intention of speaking for my Government on this most important matter.

118. It had been, as I say, our original intention to ask for a meeting of the Council at the earliest possible moment; but it seems to me that since the Foreign Secretary will be making a statement on behalf of my Government, and brining with him the decisions which have been taken by my Government, it would be well that the meeting should be arranged at a time when he can make that announcement to us and speak on our behalf.

119. I would therefore suggest that, since it would be in the convenience of all members of the Council that

sabilités de ce pays, je tiens à répéter ce que j'ai dit ici même au cours d'un autre débat, il n'y a pas très longtemps: l'histoire ne se nourrit pas de documents, mais les documents, lorsqu'ils sont objectifs, adéquats et modérés, ouvrent la voie à des solutions logiques et permanentes. Ce sont des textes de cette nature que le Conseil de sécurité a produits en examinant cette question, des résolutions claires et fermes. Il ne reste qu'à s'assurer que ces résolutions soient appliquées le mieux possible dans l'immédiat, et ce sans perdre la sérénité ni le sens de la mesure qui doivent caractériser toutes les décisions du Conseil.

114. Parlant maintenant en ma qualité de PRESIDENT, je voudrais informer les membres du Conseil que j'ai reçu ce matin une lettre du représentant du Royaume-Uni, dans laquelle ce dernier demande que le Conseil de sécurité se réunisse d'urgence pour examiner la situation qui s'est créée à la suite des événements récents survenus en Rhodésie du Sud [S/6896].

115. Depuis plusieurs heures, je procède à des consultations permanentes pour fixer, en accord avec mes collègues, la date et l'heure qui conviendront le mieux pour cette réunion, qui, à mon avis, revêt une grande importance. Bien que plusieurs de mes collègues semblent préférer se réunir demain matin à 10 h 30, aucune décision définitive n'a été prise, car tous les membres du Conseil ne m'ont pas encore fait parvenir leur réponse. Quoiqu'il en soit, j'informerai le Conseil en temps utile de la décision qui sera prise.

116. Je tiens également à signaler que le Conseil devra envisager de tenir prochainement une séance pour poursuivre le débat sur la question qui figurait aujourd'hui à notre ordre du jour. Il s'agit là d'une décision qui dépend en quelque sorte de celle que nous devons prendre au sujet de la réunion consacrée à la Rhodésie du Sud.

117. Lord CARADON (Royaume-Uni) [traduit de l'anglais]: Ma délégation souhaiterait naturellement donner satisfaction aux membres du Conseil en ce qui concerne la question de la Rhodésie du Sud. Ainsi que vous l'avez dit, Monsieur le Président, je vous ai fait rapport aussitôt que possible ce matin sur les événements qui avaient été portés à notre connaissance, et j'ai demandé une réunion d'urgence du Conseil. Le Secrétaire d'Etat aux affaires étrangères de mon pays doit venir à New York, et il est même en route pour New York en ce moment, dans l'intention d'exposer les vues de mon gouvernement sur cette question très importante.

118. Nous avions tout d'abord, comme je l'ai dit, l'intention de demander une réunion du Conseil dans le plus bref délai. Cependant, étant donné que le Secrétaire d'Etat aux affaires étrangères va communiquer au Conseil, au nom de mon gouvernement, les décisions qui ont été prises par celui-ci, il me paraît préférable que la réunion ait lieu à un moment où il sera en mesure de nous faire cette déclaration et de parler au nom de mon gouvernement.

119. Je propose donc, puisqu'il est de l'intérêt de tous les membres du Conseil qu'une heure précise

we work to a definite fixed time, it might be that we could agree together that it would be well to meet tomorrow morning, if I may suggest, at say 10.30 a.m.

120. Mr. USHER (Ivory Coast) (translated from French): There can be no doubt that the arguments adduced by the United Kingdom representative are cogent, but I think that the Council is aware of the seriousness of the situation caused by the events which have recently occurred in Southern Rhodesia. The situation may become still worse; the Council should therefore be vigilant and be prepared to meet immediately. Furthermore, certain groups have been deliberating in the United Nations since this morning on the question of an emergency meeting. I think that those groups, too, should have the opportunity to put the matter before the Council if they consider that recent events call for an immediate meeting.

121. Consequently, Mr. President, I think that the decision which you have suggested will best suit all the members of the Council; namely, that, if the situation arising out of the meetings and discussions which are currently proceeding warrants an emergency meeting of the Council, you will be so informed, whereupon you will inform the members of the Council and you will consult them to see whether they think it advisable to meet immediately. They can do so without being bound by any decision taken this morning. That is why I believe that the date of the Council's next meeting should be left open for the present.

122. Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): The Soviet delegation fully supports the approach suggested by the representative of the Ivory Coast to the solution of the question as to when a meeting of the Council should be convened in connexion with the critical situation which has resulted from the latest developments in Southern Rhodesia.

123. We consider that you, Mr. President, as you yourself suggested at the outset, should follow the usual procedure for the solution of such matters. It would hardly be useful to continue the discussion of this matter now, particularly in view of the fact that the representative of the Ivory Coast has informed us that a group of delegations has been dealing with this matter since the morning and is holding the appropriate consultations. As may be assumed from the statement of the Ivory Coast representative, the outcome of those consultations will be some specific decision which will no doubt be brought to the President's attention.

124. At that time, on the strength of all the factors involved and after consultations with members of the Council, as accords with the generally accepted practice and the provisional rules of procedure, you will decide the exact time when you wish to convene a meeting of the Security Council, with full regard, of course, for the great urgency and importance of the events which have taken place in Southern Rhodesia.

125. Lord CARADON (United Kingdom): I merely say that, I should wish to accept the views of the majority of the Council in a matter of this kind. Nevertheless, I think I might also add that I believe that the statement that my Foreign Secretary wishes to make in this Council will be a factor in a situation

soit fixée pour la séance, que nous décidions de nous réunir demain matin, à 10 h 30 par exemple.

120. M. USHER (Côte d'Ivoire): Il ne fait aucun doute que les arguments invoqués par le représentant du Royaume-Uni sont pertinents, mais je crois que le Conseil a conscience de la gravité de la situation qui s'est créée à la suite des événements récents survenus en Rhodésie du Sud. La situation peut encore s'aggraver; il faut donc que le Conseil soit vigilant et prêt à se réunir immédiatement. En outre, certains groupes délibèrent depuis ce matin sur la question d'une réunion d'urgence. Je crois qu'il faut que ces groupes aient, eux aussi, la possibilité de pouvoir saisir le Conseil s'ils estiment que les événements récents justifient une réunion immédiate.

121. C'est pourquoi, Monsieur le Président, je crois que la décision que vous nous suggérez me semble être celle qui convient le mieux à tous les membres du Conseil, à savoir que, si la situation résultant des réunions et des discussions qui ont lieu en ce moment justifie une réunion d'urgence du Conseil, vous en serez informé, vous en informerez les membres du Conseil, vous les consulterez pour savoir s'ils jugent qu'ils doivent se réunir immédiatement. Ils peuvent le faire, sans que la décision qu'ils prendront ce matin les lie. C'est pourquoi je crois qu'il ne faut pas fixer la date de la séance du Conseil pour l'instant.

122. M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: La délégation soviétique voudrait appuyer énergiquement la procédure suggérée par le représentant de la Côte d'Ivoire pour fixer la prochaine séance, qui doit être consacrée à l'examen de la situation critique résultant des derniers événements en Rhodésie du Sud.

123. Nous estimons, comme vous venez vous-même de le dire, Monsieur le Président, que vous devez vous en tenir à la procédure habituelle suivie pour les questions de cette nature. Je ne vois aucune utilité à poursuivre la discussion maintenant, d'autant que le représentant de la Côte d'Ivoire nous a dit qu'un groupe de délégations délibérait depuis ce matin sur cette question et procédait à des consultations à l'issue desquelles, comme vous l'a laissé entendre le représentant de la Côte d'Ivoire, ce groupe prendra une décision qui nous sera éventuellement communiquée.

124. C'est alors, en vous fondant sur l'ensemble des circonstances et après consultation des membres du Conseil, ainsi que le prévoit la pratique habituelle et le règlement intérieur provisoire, que vous déciderez, compte tenu bien sûr de l'urgence et de l'importance des événements qui se déroulent en Rhodésie du Sud, du moment où le Conseil devra se réunir.

125. Lord CARADON (Royaume-Uni) [traduit de l'anglais]: Dans une question de cette nature, je voudrais naturellement m'en remettre aux vœux de la majorité des membres du Conseil. Néanmoins, je crois devoir ajouter que la déclaration que le Secrétaire d'Etat aux affaires étrangères de mon pays a l'intention de

of great importance, and I would hope that we would be able to agree that we should await his arrival before the Council is called. He cannot be here until late tonight.

126. Mr. DE BEUS (Netherlands): It seems to me that the two proposals that we have before us—that of the representative of the United Kingdom and that of the representative of the Ivory Coast—are not necessarily contradictory.

127. The representative of the United Kingdom has presented the reasons why he would like to have a meeting tomorrow morning, and I think such a meeting would be very important to all of us. I am sure we would all want to hear the statement of the Foreign Secretary of the United Kingdom, which is the most directly concerned party. At any rate, if we should in principle decide to meet tomorrow morning, and not later than tomorrow morning, that would, to my mind, leave open the possibility of the President meanwhile consulting with members on an earlier meeting, if a strong desire for such a meeting is expressed by one side or the other. I thought that, perhaps, we could in this way combine the two suggestions.

128. Mr. GOLDBERG (United States of America): I think it is clear that every member of this Council is very gravely concerned by the urgent matter called to our attention by the representative of the United Kingdom. I would hope that we would all be in agreement that it is of the utmost relevance to what we will have to discuss for us to hear the Foreign Secretary of the United Kingdom. We think that this reason should commend itself to all of us and that we should give thoughtful consideration to the request of the representative of the United Kingdom as to the timing of the meeting.

129. I think there is no purpose or intent on anybody's part to delay consideration of this matter. There is no lack of the sense of urgency on the part of any member of the Council, no lack of concern. To me, the matter is a very simple one in terms of procedure. The most helpful basis for our consideration of the matter is for us to be advised, and to be advised authoritatively at first hand, as to the position of the United Kingdom in the matter, so that, in the light of the understanding of the position that we may then all have, we can thoughtfully address ourselves to what the Council ought to do in the matter. It is for this reason that my delegation supports the suggestion made by the representative of the United Kingdom.

130. Mr. USHER (Ivory Coast) (translated from French): The matter which we are about to take up is, I believe, extremely serious for each one of us and especially for Africa. Consequently there should be no disagreement among us concerning these two questions of procedure and date. I have already said that the proposal that the Council should meet tomorrow at 10.30 a.m., taking into account the arguments advanced by the United Kingdom representative, was reasonable. Nevertheless, certain groups are now deliberating and, given the seriousness of the situation, they should not be deprived of the right to ask the

faire devant le Conseil me semble constituer un élément d'appréciation important, et j'espère que nous pourrions convenir d'attendre son arrivée pour nous réunir. Il ne lui est pas possible d'être ici avant la fin de la soirée.

126. M. DE BEUS (Pays-Bas) [traduit de l'anglais]: Il me semble que les deux propositions dont nous sommes saisis, celle du représentant du Royaume-Uni et celle du représentant de la Côte d'Ivoire, ne sont pas nécessairement contradictoires.

127. Le représentant du Royaume-Uni nous a exposé les raisons pour lesquelles il souhaiterait que nous réunissions demain matin, et je suis persuadé que cette réunion présente un très grand intérêt pour nous tous. Nous voulons tous entendre la déclaration du Secrétaire d'Etat aux affaires étrangères du Royaume-Uni, partie intéressée au premier chef. De toute façon, même si nous décidions de nous réunir en principe demain matin au plus tard, je pense que cela permettrait au Président de consulter les membres du Conseil pour prévoir une séance plus rapprochée, si un membre en exprimait le désir. Il me semble que nous pourrions combiner ainsi les deux propositions.

128. M. GOLDBERG (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: Il est évident que tous les membres du Conseil sont gravement préoccupés par la question urgente sur laquelle le représentant du Royaume-Uni a attiré notre attention. J'espère que nous serons tous d'accord pour reconnaître que la déclaration que doit faire le Secrétaire d'Etat aux affaires étrangères du Royaume-Uni présente un grand intérêt pour la question que nous allons examiner. C'est là un argument qui, je pense, devrait nous convaincre tous, et nous devrions tenir dûment compte de la demande formulée par le représentant du Royaume-Uni quant à la date de la prochaine séance.

129. Personne ne souhaite retarder l'examen de la question. Tous les membres du Conseil reconnaissent qu'elle est urgente et sont tous également préoccupés. Je crois, pour ma part, qu'il n'y a pas de difficulté du point de vue de la procédure. Il est essentiel pour nous, avant d'examiner la question, d'apprendre de source autorisée qu'elle est la position du Royaume-Uni en la matière. Nous pourrions alors, compte tenu de l'opinion que nous nous serons faite, décider de ce que le Conseil devrait faire. C'est pour cette raison que ma délégation appuie la suggestion du représentant du Royaume-Uni.

130. M. USHER (Côte d'Ivoire): La question que nous allons aborder est, je crois, extrêmement grave pour chacun d'entre nous et, plus particulièrement, pour l'Afrique. Aussi ne devrions-nous pas être en désaccord sur ces deux questions de procédure et de date. J'ai déjà dit que la proposition tendant à réunir le Conseil demain à 10 h 30, compte tenu des arguments avancés par le représentant du Royaume-Uni, était pertinente. Cependant, certains groupes délibèrent en ce moment et, étant donné la gravité de la situation, il ne faut pas leur enlever le droit de demander que le Conseil se réunisse immédiatement

Council to meet immediately in order to study the points they might wish to put before it, I think, Mr. President, that you should consult the Council members and that the Council should be able to meet, if necessary, before 10.30 tomorrow morning.

131. I think that each and every member of the Council is entitled, if he has facts to put before the Council, to request an immediate meeting. In accordance with its practice, the Council must be able—as I believe has always been the case hitherto—to acquiesce in such requests. That is why, although we do not oppose the suggestion, we should like any Member of the United Nations and any group of States to retain the possibility of bringing the matter before the President and requesting an immediate meeting of the Council.

132. Mr. PAYSSE REYES (Uruguay) (translated from Spanish): I wish to state that I am treating this as an emergency and am ready to attend a meeting at any time the Council wishes.

133. I think the representative of the Netherlands has made a very sensible and practical point. There is no reason why the Council should not decide to meet tomorrow morning at 10.30 to hear the Foreign Secretary of the United Kingdom, leaving the President free to convene the Council this afternoon or this evening if that is justified by events or requested.

134. I therefore move that the Council should decide to meet tomorrow morning at 10.30 to hear the Foreign Secretary of the United Kingdom and that it should authorize the President to convene the Council this afternoon or this evening if events so require or if any member of the Council so requests.

135. Lord CARADON (United Kingdom): I am sure that my delegation and my country are the first to recognize the very great gravity of the situation with which we are concerned, and certainly we would not refute the words that have been said by the representative of the Ivory Coast. I would be perfectly content, in the spirit in which he has spoken to us, to accept what he proposed, which was supported by the representative of Uruguay.

136. I understand that the wish is that we should meet tomorrow morning at the time proposed, subject always to your decision, Mr. President, after further consultation with the members of this Council. I hope that when that decision is taken—if there is an application—the factors that I have pointed out will be borne in mind. I am sure they will be borne in mind.

137. The PRESIDENT (translated from Spanish): If there are no other speakers who wish to take the floor on this matter, I feel it my duty to thank all members of the Council, because, after this interesting exchange of ideas, there seems to be general approval of the view I originally expressed.

138. The meeting of the Council to deal with the state of affairs resulting from the situation in Southern Rhodesia is provisionally scheduled for 10.30 tomorrow morning. If in the meantime there are new develop-

pour étudier les éléments qu'ils pourraient porter à sa connaissance. Je pense, Monsieur le Président, que vous devriez consulter les membres du Conseil et que le Conseil devrait pouvoir se réunir, si cela est nécessaire, avant demain 10 h 30.

131. Je crois que chacun des membres du Conseil a le droit, s'il dispose d'éléments qu'il désire soumettre au Conseil, de demander une réunion immédiate. Selon sa pratique, le Conseil doit pouvoir — et je crois que jusqu'ici il l'a toujours fait — faire droit à de telles demandes. C'est pourquoi, bien que nous ne nous opposions pas à cette suggestion, je voudrais qu'un Membre quelconque de l'Organisation des Nations Unies ou un groupe d'Etats garde la possibilité de porter la question devant vous et de demander une réunion immédiate du Conseil.

132. M. PAYSSE REYES (Uruguay) [traduit de l'espagnol]: Je me tiens à la disposition du Conseil et assisterai à la séance, quelle que soit l'heure choisie.

133. Je pense que le représentant des Pays-Bas s'est exprimé en termes très sensés: rien n'empêche le Conseil de décider de se réunir demain à 10 h 30 pour entendre le Secrétaire d'Etat aux affaires étrangères du Royaume-Uni; le Président aura toujours la possibilité de convoquer le Conseil cet après-midi ou ce soir si des faits nouveaux ou une demande présentée en ce sens le justifient.

134. Je propose que le Conseil décide de se réunir demain à 10 h 30 pour entendre le Secrétaire d'Etat aux affaires étrangères du Royaume-Uni et qu'il autorise le Président à convoquer une réunion cet après-midi ou ce soir si la situation l'exige ou si l'un quelconque des membres du Conseil le demande.

135. Lord CARADON (Royaume-Uni) [traduit de l'anglais]: Ma délégation et mon pays sont les premiers à reconnaître l'extrême gravité de la situation à laquelle nous devons faire face, et nous ne désirons certes pas nous élever contre la déclaration du représentant de la Côte d'Ivoire. Dans le même esprit que celui qui a animé cette déclaration, je serai tout à fait disposé à accepter la proposition du représentant de la Côte d'Ivoire, qui a reçu l'appui du représentant de l'Uruguay.

136. Je pense que le vœu du Conseil est que nous nous réunissions demain matin à l'heure qui a été proposée, sous réserve évidemment de votre décision, Monsieur le Président, après que vous aurez consulté les membres du Conseil. J'espère que lorsque cette décision sera prise — si elle doit l'être en bonne et due forme — il sera tenu compte des arguments que j'ai avancés. Je suis certain qu'il en sera ainsi.

137. Le PRESIDENT (traduit de l'espagnol): Si personne d'autre ne demande la parole au sujet de cette procédure, je pense qu'il est de mon devoir de remercier tous les membres du Conseil pour cet intéressant échange de vues, d'où il ressort que le point de vue que j'ai exposé initialement a été largement approuvé.

138. La séance du Conseil de sécurité consacrée à la question urgente de la situation en Rhodésie du Sud est provisoirement fixée à 10 h 30, demain matin. Si entre-temps des événements nouveaux rendaient

ments making it necessary to hold the meeting earlier, I shall, as President, immediately hold the necessary consultations in order to fix an earlier date and time. If this solution is satisfactory to all members of the Council, we shall so proceed.

139. Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): I should like to point out that according to the provisional rules of procedure the question of convening a meeting of the Council to consider a new matter is decided by the President of the Council and by him alone. The discussion which has just taken place of when the Council should be convened has no formal validity. Strictly speaking, no meeting of the Council, at which we could discuss something in the way in which we have been doing, has been specially convened to discuss this new question. We refrained from making these purely procedural remarks earlier solely because of the urgency of the situation, which impelled all of us who have taken part in this discussion to express our views on the subject. In order that a precedent may not be created for the future and that the situation in which we now find ourselves may be clarified, I must point out that our discussion has, strictly speaking, been nothing more than a preliminary and private exchange of views. All this has taken place at a meeting of the Security Council on another matter which has not yet been adjourned and, consequently, will be officially reproduced in the record of the present meeting.

140. Thus, Mr. President, we understand your statement to mean that, unless you decide otherwise, you intend to declare that the Security Council has been convened for tomorrow. We understand your statement only in this preliminary sense, without any final decision having been made that might subsequently be attributed to the Council, which, by reason of the circumstances I have just explained, has not in fact decided and cannot decide this question. Only on this understanding of the present situation, I think, could this exchange of views be ended, enabling you, Mr. President, in view of the circumstances to which the representative of the Ivory Coast referred, subsequently to decide the question of exactly when you will convene a meeting of the Security Council. It seems to me that the question might be regarded as fully discussed at this stage and that the meeting might be adjourned.

141. The PRESIDENT (translated from Spanish): Since there are no other speakers on this subject, the matter is decided in the way I indicated earlier. The Council will meet tomorrow morning at 10.30, unless unforeseen circumstances oblige the President to advance the time of meeting.

The meeting rose at 1.15 p.m.

cette réunion encore plus urgente, je procèderais immédiatement, en vertu des attributions qui me sont conférées, aux consultations nécessaires pour en avancer l'heure et la date. Si cette solution a l'assentiment de tous les membres du Conseil, nous procéderons ainsi.

139. M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: Je voudrais vous rappeler que, en vertu du règlement intérieur provisoire, la décision de convoquer le Conseil pour examiner la nouvelle question appartient au Président et à lui seul. La discussion qui vient d'avoir lieu à ce sujet n'a aucun caractère officiel. A strictement parler, aucune séance spécialement convoquée pour examiner cette nouvelle question, au cours de laquelle nous pourrions discuter comme nous venons de le faire, n'a été prévue. Si nous n'avons pas fait ces observations de pure forme plus tôt, c'est uniquement pour tenir compte des circonstances exceptionnelles qui nous ont tous contraints à donner notre avis. Pour ne pas créer de précédent et pour bien préciser ce qu'il en est, je tiens à faire remarquer que cette discussion ne constitue en fait qu'un échange de vues préliminaire et privé. Tout a eu lieu dans le cadre d'une séance du Conseil de sécurité, consacrée à une autre question et qui n'a pas encore été levée, et cela sera dûment consigné dans le compte rendu.

140. Ainsi, Monsieur le Président, si nous vous avons bien compris, vous avez l'intention de convoquer le Conseil demain à moins que vous ne soyez amené entre-temps à prendre une autre décision. Autrement dit, votre décision de convoquer le Conseil demain porte un caractère provisoire et une nouvelle décision, définitive celle-là, pourra être imposée au Conseil, qui, pour les raisons que j'ai indiquées, n'a pris ni ne peut prendre aucune décision à ce sujet. Cela étant, nous pourrions, je crois, mettre fin à cet échange de vues en vous laissant le soin de décider, en tenant compte des circonstances dont parlait le représentant de la Côte d'Ivoire, à quel moment vous convoquerez la séance. Nous pourrions considérer la question comme était épuisée pour le moment et lever la séance.

141. Le PRESIDENT (traduit de l'espagnol): Puisqu'il n'y a plus d'orateurs qui désirent prendre la parole sur cette question, nous procéderons donc dans le sens que j'ai indiqué tout à l'heure. Le Conseil de sécurité se réunira demain matin à 10 h 30, à moins que des circonstances imprévues n'obligent le Président à le convoquer plus tôt.

La séance est levée à 13 h 15.